

企業雄才

HONG KONG ENTREPRENEURS

Apr - Jun 2016

製造業「再出發」

Manufacturing Industry to "Restart"



出口欠佳 港商應變求存

Enterprise Strategies to Overcome Exports Decline



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



*New face of smart house at Science Park will bring you more surprises.
Come and find out more!*

全新面貌的智慧生活@科學園將帶來更多生活驚喜，切勿錯過！

Launch date 開幕日期:

07.04.2016

Location 地點:

**Lobby, G/F, Lakeside 2
Science Park, Shatin**

沙田科學園浚湖樓地下大堂



Smartcity.hkstp.org

會長序言 Message from the President

- 2 製造業「再出發」
Remaking Hong Kong

立法會內外 Inside Legco

- 4 檢討施政缺失 防止民心思變

專題 Focus

- 6 香港「再工業化」應全盤考慮訂長遠政策
Manufacturing Industry to "Restart"
Comprehensive and Long-term Planning Called For

企業透視 Entrepreneur Report

- 14 出口欠佳 港商應變求存

CMA焦點 CMA Spotlight

- 16 「欣賞香港 璀璨展關懷」煙花晚會 民官商同樂
20 2015品牌選舉圓滿結束 43個傑出品牌成功「摘星」

息息商關 Business Broadband

- 32 中小企追求「方便、便宜」的網上貨運保險服務

神州穿梭 China Express

- 34 廠商會率團晤朱小丹 獲積極回應
36 內地利率走廊調控機制的建構、特點及影響

新興市場情報 Emerging Markets

- 38 印度製造：擁有龐大本土市場的生產基地

科研新知 Technology Updates

- 40 香港研發超級電容板 助電動車快速充電
41 新網絡保安技術 對抗網絡攻擊

經貿短評 Economic Updates

- 42 中國社科院 倡延遲退休
內地服務貿易 逆差續增
港物價受控 還須防通縮

活動快拍 Activity Snapshot

消閒生活 Lifestyle

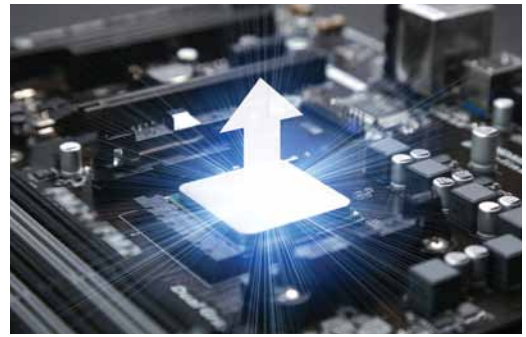
- 53 米芝蓮三星質素 一手打意大利麵「Involtni Italian Cuisine」

品牌局 BDC

- 54 銷售談判雙贏技巧及中國市場品牌管理工作坊
「愛Brand才會贏 2016」品牌工作坊

檢定中心 CMA Testing

- 56 基因序列分析助辨識有毒牛肝菌
廠商會檢定中心 促行業交流



出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
圖文傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 Web Site: www.cma.org.hk
電子郵件 E-mail: info@cma.org.hk

售價 Price 港幣 HK\$40

本刊歡迎轉載，惟須註明來源
Reproduction of articles is welcomed as long as
credit is duly given to the CMA

承印 Printer

華冕國際數碼技術有限公司
Wiseman International Digitech Limited
香港九龍觀塘興業街31號興業中心5樓D室
5D Hing Yip Centre, 31 Hing Yip Street, Kwun Tong, Kln, H.K.

編輯 Editor

企業雄才編輯委員會
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board
電話 Tel: 2545 6166
傳真 Fax: 2541 4541
電郵 E-mail: pr@cma.org.hk



會長 President

李秀恒博士 BBS 太平紳士
Dr Li S H, Eddy, BBS JP

立法會代表 LegCo Representative
林大輝議員 SBS BBS 太平紳士
Dr the Hon Lam Tai Fai, SBS BBS JP

第一副會長 First Vice President
陳淑玲 太平紳士
Chan Suk Ling, Shirley, JP

第二副會長 Second Vice President
吳永嘉 太平紳士
Mr Ng Wing Ka, Jimmy, JP

副會長 Vice Presidents

徐炳光博士
Dr Tsui Ping Kwong, Edward

楊志雄 MH
Yeung Chi Hung, Johnny, MH
徐晉輝
Hsu Tsun Fai, Marvin

吳清煥
Ng Ching Wun

吳宏斌博士 BBS MH
Dr Ng Wang Pun, Dennis, BBS MH

史立德博士 MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen MH JP

戴澤良博士 Ph.D.
Dr Tai Chak Leung, Tony Ph.D.

行政總裁 Chief Executive Officer
梁世華 SBS
Leung Sai Wah, Paul, SBS

製造業「再出發」



隨著香港特區政府的創新及科技局於2015年成立，「再工業化」的議題再度掀起社會各界的熱烈討論。2016年施政報告明確表示「再工業化有潛力成為香港新的經濟增長點」，工業對香港的策略性價值能夠得到特區政府的重新肯定，實令業界感到莫大鼓舞。

事實上，當前香港推行「再工業化」可謂正其時也。一方面，香港與內地在生產成本結構上的相對優勢發生了微妙變化，增加了工業回流香港的誘因；另一方面，包括美國在內的發達國家近年積極重塑製造業優勢，而內地去年亦啟動了「中國製造2025」。環顧當下，世界各國幾乎都處於「第四次工業革命」的起跑線上，曾經在工業發展上擁有一段叱咤風雲歷史的香港又怎能原地踏步？

經歷多次經濟轉型，香港的經濟結構已嚴重失衡，衍生了各種問題；反觀曾與香港同列於亞洲新興工業化地區的新加坡、台灣、南韓等「亞洲三小龍」，卻早已「各自精彩」，近年紛紛重點發展高科技和新興產業，而且成效彰顯，在一些特定的領域甚至已成為領先全球的製造業強人。導致香港在工業發展上如此落後於「亞洲三小龍」，某程度上與政府的產業政策和參與程度有關；香港政府過去一直奉行「積極不干預」的管治哲學，導致產業政策缺位，工業裹足不前。

從內部環境來看，今日香港其實絕對有條件在本地「再工業化」。首先，港商在內地拼搏的幾十載光景中，已積累了相當豐富的工業管理技術與經驗、上下游配套體系、客戶及市場等。另一方面，自回歸以來，政府在創新科技投入了不少資源，某些領域的成就更已達到世界級水平，只是過往廠商對科研投資的積極性偏低以及缺乏本地工業支撐，引至科研成果往往未能轉化成商品，令新興和創科產業未成氣候。此外，香港亦具備完善的知識產權保護制度，加上享負盛名的「香港品牌」效應和CEPA「零關稅」優惠，種種因素均有利於吸引港商回流和海外內外製造業公司在港投資，以及孕育初創企業。

如今，在國際和區域產業大變局的背景下，香港終於重新站在工業發展的起跑線上了。然而，從「亞洲三小龍」的經驗來看，成功的關鍵在於政府能否發揮積極有為的角色。香港若能把握這次歷史性機遇，凝聚官、產、學、研等各方的力量，透過與內地開展產業協作，以及善用自身的特質和固有優勢，應有望在這股洪流中，搭上時代「順風車」，讓製造業重拾光輝。商廠

李秀恒博士 BBS 太平紳士
會長

Remaking Hong Kong

With the establishment of the Innovation and Technology Bureau by the HKSAR Government at the end of 2015, the subject of “re-industrialisation” has again generated much discussion in the community. We heard in the 2016 Policy Address that “re-industrialisation” is a potential new area of economic growth for Hong Kong. This is very encouraging since the HKSAR Government has reaffirmed the strategic value of manufacturing industries for Hong Kong.

The time is ripe for “re-industrialisation”. On the one hand, rising operating costs in mainland China have increased the incentive for industries to relocate back to Hong Kong. On the other hand, many developed countries, including the US, have been actively rebuilding their competitive advantages in manufacturing, while mainland China last year launched the “Made in China 2025” initiative to upgrade its manufacturing industries. Looking at the global trends, many countries are now on the verge of the “Fourth Industrial Revolution”. As a city with a glorious past of industrial development and innovation, how can Hong Kong afford to stand still?

Having gone through multiple phases of economic development, Hong Kong’s economy has become seriously unbalanced, and this, among other things, has given rise to various social problems. Meanwhile, the three other “Asian Tigers” - Singapore, Taiwan and South Korea - which were once emerging industrial regions alongside Hong Kong, have seen diverse and dynamic phases in their industrial development. In recent years, the three regions have developed high-tech and new industries with considerable success, some becoming global manufacturing leaders. Once playing a leading role, Hong Kong is now seriously lagging behind. The decline of Hong Kong’s manufacturing industry has arguably been due to the government’s “positive non-intervention” mentality.

In terms of the domestic environment, Hong Kong is particularly well-equipped for “re-industrialisation”. Hong Kong manufacturers, who have undergone continuing development in mainland China for a number of years, have acquired substantial skills and experience in industrial management, upstream

and downstream support mechanisms, client bases, and market development. Furthermore, the HKSAR Government has invested considerable resources in innovation and technology in the past decade and some areas can already boast a world-class research base. However, Hong Kong industries have yet to take off again due to limited investment by manufacturers in R&D, while the lack of support from local industries in the past has hindered the commercialisation of technological research results. This phenomenon is set to change. Apart from well-developed intellectual property rights protection, Hong Kong possesses a strong competitive edge, thanks to the reputation of the “Hong Kong Brand” and its “Zero Tariff” preference under CEPA. All these factors are drawing Hong Kong companies to return, as well as attracting mainland and overseas manufacturers to invest in Hong Kong and to foster local start-ups.

Against the changing backdrop of global and regional industries, Hong Kong is finally at the starting point of industrial advancement again. However, based on the experience of our neighbouring Asian Tigers, the key to success lies in whether the government is prepared to take a spearheading role. If Hong Kong can seize this opportunity by bringing together government, the manufacturing sector, academia and research expertise, to utilise its unique characteristics and skills, and to enhance its cooperation with mainland China, then the city is poised to revive its manufacturing glory. 商廠

Dr Eddy S H Li BBS JP
President

檢討施政缺失 防止民心思變



▲ 廠商會立法會代表
林大輝議員

當前香港的確躁動不安，隨著立法會和特首兩場選舉臨近，政治鬥爭將進入白熱化階段，市民不滿情緒與日俱增，情況令人憂慮。前年佔領行動的傷痕仍未復原，大年初一晚的旺角暴亂，再次觸動港人和中央的神經。立法會新界東補選結果反映民心思變，本土激進勢力抬頭，這是對特區政府一個強烈的警號。

面對社會矛盾日增，行政立法關係崩潰，特首和一眾官員不能再視若無睹，必須勇敢面對各種問題和批評，好好反省和檢視施政的種種缺失，找出問題的根源，立刻加以修正；並懂得求同存異，凝聚共識，包括政治妥協，才能打破僵局，否則再冠冕堂皇的政績包裝，都只是自欺欺人，難以撫平市民的怨氣，也難令中央信服。

特別是年輕一代，他們對社會種種問題和政府管治均十分不滿，加上缺乏上流機會，對前景感到絕望，部分人於是走向偏激，不惜訴諸激進、違法的手段去抗衡政府，結果助長本土激進種子不斷萌芽，亦令鼓吹暴力的組織者有機可乘。此外，青年領袖的動員能力絕對不能忽視，他們除了能言善辯外，也是時勢造英雄。由佔領行動到去年的李波事件、港大李國章任命風波、教育界TSA問題，以至近日的版權條例處理、高鐵追加撥款爭議，再加上政府多年累積的管治問題、房屋居住問題、兩地矛盾升溫等因素，都令社會充滿怨氣和惱火。

立法會選舉將於9月舉行，走年輕、極右的第三勢力路線已銳不可當，絕對有能力在全港五大區左右大局，甚至問鼎一席位。香港的政治版圖已重新洗牌，市民求變革新的聲音十分清晰，建制派竭力為弱勢政府保駕護航，令自己處於極不利的地位；若未來半年未能調整策略，挽回市民的信任，選票勢必大量流失，失去席位。此外，傳統泛民也面對被本土激進派分薄票源的危機，處於混戰局面，隨時贏了選票、輸掉議席。

政府要取信於民，必須以德服人、以理服眾。香港大部分人是受軟不受硬，事實亦證明欠缺溝通、發號施令式的施政是行不通的。面對當前錯綜複雜的社會環境，現屆政府餘下任期尚餘一年多時間，官員必須放下身段、面向群眾、與各界真誠溝通、换位思考，真心廣納民意、有商有量、以民為本，才能凝聚民心，促進社會和諧團結，拉近與年輕人的距離。若管治問題持續惡化，香港恐怕會一蹶不振。



小營業額保單 支援中小企業

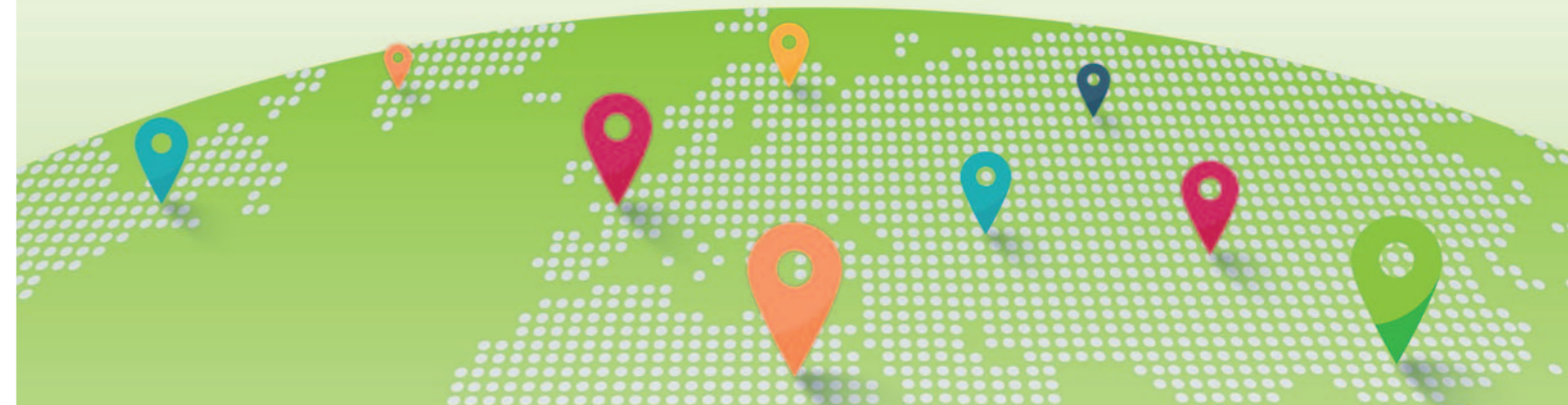
Small Business Policy Tailor-made to Support SMEs

承保買家及國家風險
Cover buyer risks and country risks

保單年費豁免
Annual policy fee waiver

保費折扣優惠
Premium discount offer

彈性投保選擇
Flexible cover options



適用於年營業額少於五千萬港元的香港出口商
Applicable to HK exporters with annual sales turnover less than HK\$50mn

香港「再工業化」 應全盤考慮訂長遠政策

特 區政府於2016年施政報告提出「再工業化」策略，希望為本地工業注入新動力，協助產業轉向高增值和高科技生產，升級轉型，並認為「再工業化」有潛力成為香港新的經濟增長點。本港業界非常歡迎「再工業化」的建議，認為可推動產業多元化，但政府必須制定更具前瞻性和更全面的工業政策，並提供全方位的支援以優化本地的經營環境，才能讓本土製造業再次復興。



▲ 廠商會第二副會長吳永嘉指政府須提供誘因吸引港廠商回流
CMA 2nd Vice President Jimmy Ng says the government should provide incentives to encourage relocation of industries

創新科技對香港經濟發展十分重要，亦是啟動「再工業化」的引擎。政府將投放近50億元支持創科產業，並提到創科的能力是社會和經濟發展水平的重要指標，包括將預留20億元予創新及科技局，用投資收入資助院校進行中游研究，另將成立20億元創科創投基金，作為支持本地創科初創企業之用。

此外，政府與科技園公司亦會調整工業邨政策，將利用邨內剩餘土地興建多層大廈，出租予創科產業，並收回已停用的廠房，以推動智能生產、吸引高增值科技產業和高增值生產工序。

政府此舉無疑能帶動及催谷新興高增值工業的發展，但從推動產業多元化的角度來看，廠商會認為「再工業化」不能只局限於發展創新科技，政府應具更廣闊的視野，在打造新興產業的同時，亦要激活傳統工業及提升境外特別是「珠三角」的工業，這樣「再工業化」才會事半功倍。

須吸引產業鏈回流

有業界人士認為要吸引廠商回流及外地製造商在港發展工業，先要解決香港缺乏人才及供應鏈等問題。廠商會第二副會長兼政治及經濟事務委員會主席吳永嘉表示，現時珠三角已形成完整的產業鏈，支援區內的工業發展，生產一件產品所需的工序及組件，如模具、電鍍、拋光、螺絲等，均可輕易在區內找到外判廠及供應商；香港如推行

「再工業化」，吸引海外及內地的自動化企業回流，必須考慮有完善的產業鏈作配套。

他舉例指，假設生產出來的3萬條牛仔褲中有10%未能通過品質檢查，生產商需再生產，便要向原材料供應商補購鈕扣、拉鏈等配件；若客戶追加定單，亦同樣面對補購原材料的情況。他認為，如產品在香港製造，產業鏈卻在珠三角，未必可行，另外香港並不容許電鍍等污染性行業，故要吸引港商回流有一定困難及限制，政府必須提供誘因及研究哪些產業適合在港發展。

以傳統工業來說，吳永嘉認為，食品廠回流的機會相對較高，因工序較簡單及涉及的原材料較少，向內地原材料供應商補貨及清關較易處理，加上香港有嚴格的食物安全標準，可加強海外買家的信心，如果特區政府能在海外市場增加宣傳，及協助行業重新定位，如參考韓國打造類似「K-Food」的計劃，進一步推廣「香港製造」的地域品牌形象，將可強化這類本地傳統工業的優勢。

廠商會副會長徐炳光表示，香港擁有科研能力基礎，過去卻未有致力將科技商業化，因此樂見施政報告提出「再工業化」策略，但亦認為香港如要「復興」製造業，必須注意供應鏈問題。他指，香港如要發展高增值和高科技生產，將涉及缺乏周邊供應鏈的問題，因此特區政府需與珠三角緊密配合，並思考應如何重新規劃粵港的產業分工及協作格局。



▲ 廠商會副會長徐炳光認為香港缺乏工業人才是再工業化的挑戰
CMA VP Dr Edward Tsui notes that the shortage of industrial talent is the challenge of re-industrialisation.



吸納本地及海外人才

徐炳光認為，人才是另一挑戰，因為本港工業早已北移，令現時香港只有管理人才，欠缺技術及工業人才，以及最低層的技术員，政府可加強推廣本港的工業成就及成功個案，讓更多年輕人認識，並設立獎學金鼓勵他們修讀工業相關科目，但培養人才需十年八載或更長的時間，才能見成效，遠水不能救近火。



向外吸納人才是「救近火」

方案之一。徐炳光建議，政

府可考慮進一步優化「優秀人才入境計劃」，吸納創新科技、創意等行業的人才來港工作。據了解，至今透過該計劃來港工作的優才，普遍是金融及商貿行業。他又指，近年國家銳意推動工業升級轉型，孕育了不少科研人才，港府亦可透過獎勵計劃吸引此類人才來港發展，以及推行土地、減稅等優惠政策，加強科研企業來港落戶的誘因。

中小企未掌握高科技生產


香港貿易發展局經濟師馬穎德表示，近年香港較側重服務業發展，較少提及工業，而事實上貿易行業佔香港GDP差不多四份之一，且帶動會計、法律、財務等專業服務的需求。因此，出口貿易對香港經濟貢獻很大。

她指，隨著內地生產成本及工資上漲，加上國家要求工廠升級轉型，在內地設廠的港商面對愈來愈大的挑戰，提高競爭力的方向之一，除了加強產品設計及供應鏈管理外，從事高科技生產亦是世界潮流，如機械人、物聯網、3D打印、人工智能等，但大部份港商仍未能掌握如何將高科技應用於工業或生產上，政府應加大推廣力度，為業界提供更多一些資訊，讓他們知道從何入手及困難在哪。

強化政府的導向功能

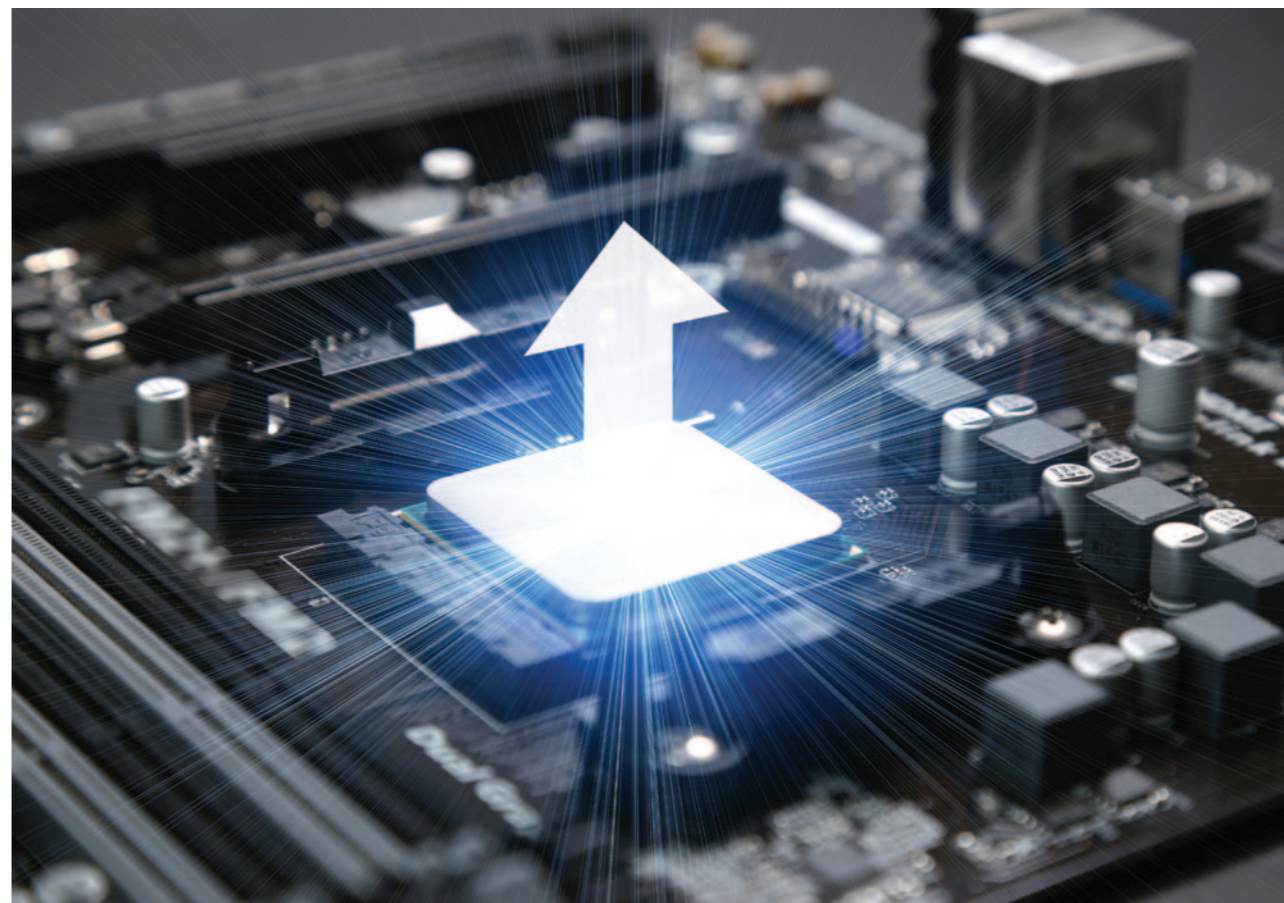
總括而言，廠商會認為，本港應制定更為系統化及全面的工業策略，及訂立長遠而有指標性的發展目標。除了讓打造新興產業與激活傳統工業「雙線發展」之外，特區政府亦要「內外並舉」，探討如何支援港商在「珠三角」的傳統製造業活動，更有效地協助他們鞏固過去多年來在國際產業分工中所建立起的市場地位，以及謀劃中長期的轉型升級方向。

另一方面，除了資金、土地和技術的支援之外，政府亦可考慮為工業發展提供更多傾斜性政策，包括稅務優惠以及人才培育與引進、勞工供應、市場渠道(例如政府優先採購)於信息等方面的配套措施，才能增強企業投資本土工業的誘因。

鑒於「再工業化」是一項複雜的系統工程，會牽涉到科技、商貿、土地、勞工、稅務、金融、環保等相當廣泛的政策範疇，故廠商會認為政府應更積極參與甚至主導這項工程，如建立更為制度化的機制去識別有優勢及具發展潛質的產業。政府亦可設立一個由財政司司長領導的高層次統籌協調機構，匯集相關部門以及社會各界的代表，構建推動和支援香港工業發展的長效機制，為香港工業的「再出發」提供方向性指引和創造更有利的政策環境。

Manufacturing Industry to “Restart” Comprehensive and Long-term Planning Called For

In the 2016 Policy Address, the HKSAR Government proposed the “re-industrialisation” strategy that aims to instill new momentum into Hong Kong’s industries and facilitate industrial upgrade and transformation, enabling them to move towards high value-added and high-tech production. It also pinpointed “re-industrialisation” as a potential new area of economic growth for Hong Kong. We sector strongly welcome these recommendations for “re-industrialisation”, as we believe it will foster diversified development of different industries. However, the government must formulate more foresighted and comprehensive industrial policies, and offer all-round support to improve the city’s business environment for the revival of Hong Kong’s manufacturing sector.



Innovation and technology are crucial to Hong Kong's economic development, as it is the engine of "re-industrialisation". The government plans to inject close to HK\$5 billion into supporting the innovation and technology industries, and it also stated in the Policy Address that the city's innovation capability is an important indicator of its levels of social and economic development. The government will earmark HK\$ 2 billion to the Innovation and Technology Bureau, with the investment income generated from the allocation to be used to fund mid-stream applied research projects undertaken by University Grants Committee-funded institutions. The government will also set aside HK\$2 billion to set up an Innovation and Technology Venture Fund to support local innovation and technology start-ups.

In addition, the government and the Hong Kong Science and Technology Parks have reviewed the industrial estate policy. Apart from constructing multi-storey buildings in the remaining space of the industrial estates for lease to innovation and technology industries, the authorities will also recover idle factory premises. This will promote smart production, and attract high value-added technology industries as well as high value-added manufacturing processes.

These initiatives will certainly propel the development of emerging, high value-added industries. From the perspective of fostering diversified development of different industries, the CMA believes that "re-industrialization" should not be limited to the development of innovation and technology. The government should adopt a broader vision and, along with its efforts to promote emerging industries, work to revitalise traditional industries and strengthen industries based outside Hong Kong, particularly those industries based in the "Pearl River Delta" region. Only with these concerted efforts can "re-industrialisation" truly take off.

To Encourage Relocation of Industrial Chain to Hong Kong

Some industry professionals have noted that the shortage of talent and supply chain in Hong Kong must be resolved in order to encourage Hong Kong manufacturers to return and foreign manufacturers to develop their business in the city. CMA Vice President cum Political and Economic Affairs Standing Committee

Jimmy Ng says that there is a fully developed industrial chain in the Pearl River Delta that supports the region's industrial development. Manufacturers and suppliers can be easily found in the region for the industrial processes and components required for product manufacturing such as electroplating, polishing and screws. A comprehensive industrial chain will be a prime consideration, if Hong Kong is to "re-industrialise" and attract automation enterprises from overseas and the mainland to relocate to the city.

Ng refers to jeans manufacturing as an example. If 10% of 30,000 pairs of manufactured jeans do not pass quality inspection and re-manufacturing is necessary, the manufacturer will have to reorder accessories such as buttons and zips from raw material suppliers. The same scenario applies to cases where the client makes a reorder for the product. He finds that it may not be feasible if a manufacturer's products are made in Hong Kong, while the supply chain for the products is based in the Pearl River Delta region. On the other hand, polluting industries such as electroplating are not permitted in Hong Kong, which presents certain difficulties and restrictions for drawing Hong Kong manufacturers to relocate to the city. The government must provide appropriate incentives and examine which industries will be best suited to the development in Hong Kong.

Among traditional industries, Ng suggests that there is a higher chance of food factories relocating to Hong Kong. The industrial processes and raw materials involved are comparatively limited, while reordering from mainland raw material suppliers and customs clearance are relatively straight-forward. In addition, Hong Kong is known for its rigorous food safety standards, which boosts overseas buyers' confidence in food products made in the city. The HKSAR Government can work to consolidate the niche of this type of traditional industries through different strategies. For instance, it may strengthen the publicity of Hong Kong's food industry in overseas and assist the industry to reposition itself, such as further promoting the "Made in Hong Kong" brand by taking reference from the "K-Food" scheme of the Korean government.

CMA Vice President Edward Tsui remarks that Hong Kong has a solid foundation of technology research, though the city did not make significant efforts to commercialise technology in the past. In this sense,

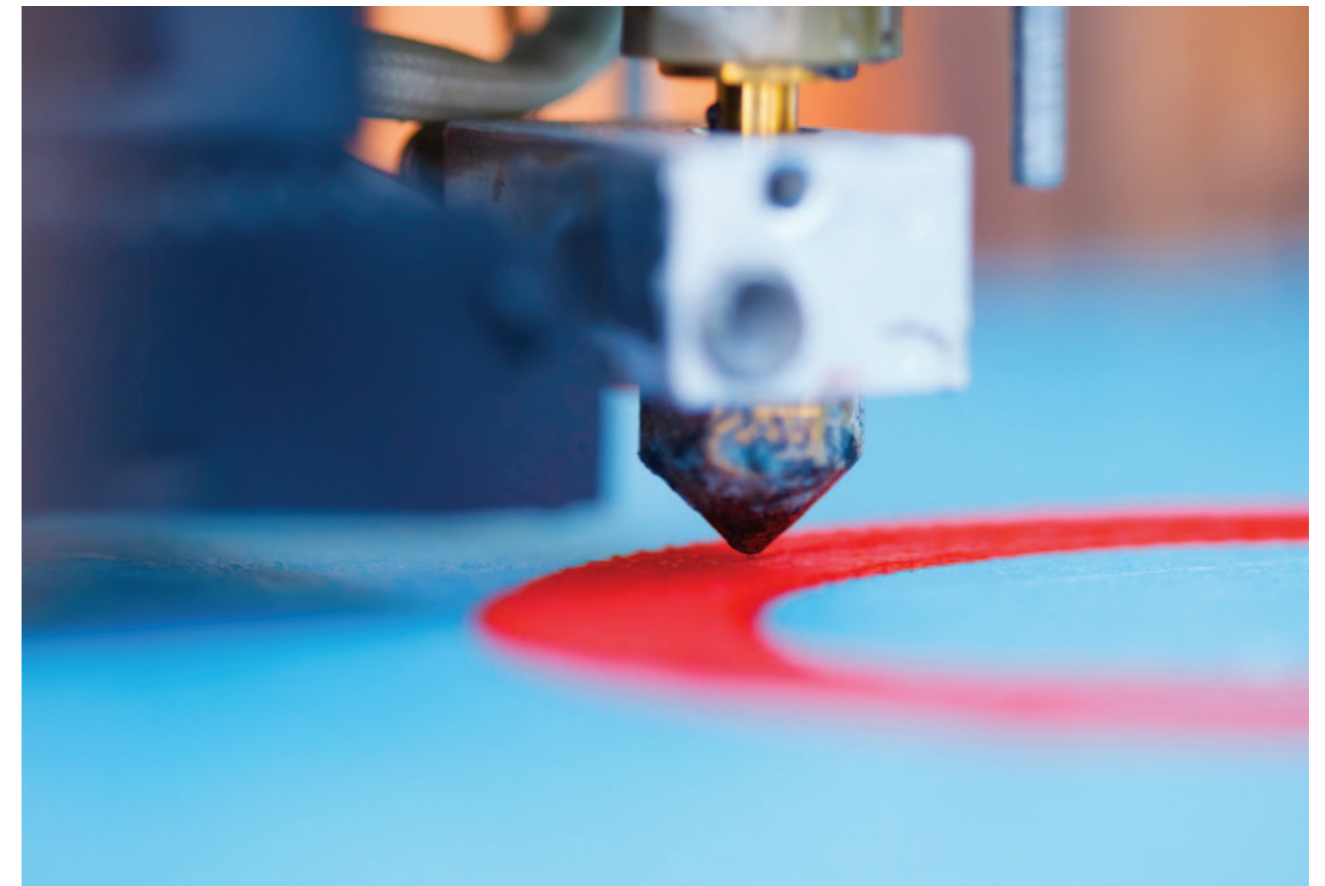
the "re-industrialisation" strategy proposed in the Policy Address is a welcome move. However, if Hong Kong is to "revive" its manufacturing industry, the issue of supply chain is a prime consideration. He pinpoints that if Hong Kong is to develop high value-added and high-tech production, it will be affected by the lack of supply chain in nearby regions. Therefore, the HKSAR Government must cooperate closely with the Pearl River Delta region, and think about how to reformulate the specialisations and coordination among industries in Guangzhou and Hong Kong.

To Attract Local and Overseas Talents

Tsui notes that the availability of talented professionals is another key challenge. As Hong Kong's industrial sector has long moved north to the mainland, the city's talent pool consists mainly of management professionals, and it lacks technical and industrial professionals as well as junior technicians. The government may step up on promoting the achievements of Hong Kong's industry

and successful case studies among young people, and set up scholarships to encourage them to study industry-related disciplines. However, talent cultivation may take up to a decade or even longer, and the issue of talent supply remains a critical one.

Attracting talents from outside of Hong Kong may be one possible solution. Tsui suggests that the government consider further enhancing the "Quality Migrant Admission Scheme" to attract professionals in innovation and technology and creative industries to work in Hong Kong. The majority of talents who have relocated to Hong Kong for work through the scheme so far are professionals in finance and commerce. He adds that China has strived to promote industrial upgrade and transformation in recent years, which has nurtured many talents in technology research. The government may work to attract these professionals to develop their careers in Hong Kong through award schemes, and strengthen the stimulus for technology research enterprises to quarter in Hong Kong through preferential land and tax policies.



Small and Medium-sized Enterprises Yet to Grasp High-tech Production

Hong Kong Trade Development Council Economist Wenda Ma states that Hong Kong has placed much greater emphasis on the development of service sector than that of local industries in recent years. In fact, the trade industry accounts for about 1/4 of Hong Kong's GDP, and it propels the demand for professional services including accounting, legal and financial services. Therefore, export trade makes significant contribution to Hong Kong's economy.

She notes that with the rising production costs and salaries in the mainland, and the Chinese government's advocating industrial upgrade and transformation, Hong Kong manufacturers that maintain their factories in the mainland are facing ever greater challenges. Apart from enhancing product design and supply chain management, high-tech production is one of the directions for increasing competitiveness as it is a global trend. It includes the use of robots, the Internet of Things, 3D printing and artificial intelligence. However, the majority of Hong Kong manufacturers are yet to grasp the use of high technology in industry or manufacturing. The government should step up its promotion of high technology and provide further information for local industries, which will assist manufacturers to identify their entry points into high-tech production and the difficulties they face.



manufacturing activities in the "Pearl River Delta" region, so as to better assist them to consolidate their positions they have developed in the international markets and to plan for medium to long-term upgrade.

On the other hand, apart from capital, land and technical support, the government may also consider

launching policies that are favorable for the industry. The preferential arrangements may span taxation, development and import, labor support, market channels (such as preferential procurement by the government) and information, which will increase the incentive for enterprises to invest in Hong Kong's industry.

As "re-industrialisation" is related to a wide range of policies including technology, commerce, land, labour, taxation, finance and environmental protection, the CMA believes that the government should take stronger initiative in or even spearhead its implementation. For instance, it may devise more systematic mechanisms for identifying industries with strong competitive edge or potential for development. The government may also set up a high-level coordination organisation led by the Financial Secretary, which features participation from related government departments as well as representatives from the community. It should set out to foster and support long-term mechanisms for Hong Kong's industrial development, provide directional guidance and create a supportive policy environment for the "restart" of Hong Kong's industry. (商)

Government to Play a Spearheading Role

In conclusion, the CMA believes that Hong Kong should formulate more systematic and comprehensive industrial policies, as well as long-term and indicative development goals. Apart from the "dual development" of fostering emerging industries and revitalising traditional ones, the HKSAR Government should work to strengthen Hong Kong's industries both within and beyond the territory. It should examine how to extend support to Hong Kong manufacturers' traditional



CMA Testing and Certification Laboratories
廠商會檢定中心

Serving You More than a Lab



For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004)
如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃(HOKLAS)下的認可項目,可參考香港實驗所認可計劃(HOKLAS)網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。

Hong Kong Head Office 香港總辦事處

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong
香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室
Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatcl.com

Shenzhen 中國深圳辦事處

Tel 電話: (86) 755 8835 0808
Fax 圖文傳真: (86) 755 8835 1430
E-mail 電子郵件: info.sc@cmatcl.com

Shanghai 中國上海辦事處

Tel 電話: (86) 21 6433 0500
Fax 圖文傳真: (86) 21 6431 6663
E-mail 電子郵件: info.sh@cmatcl.com

Worldwide Presence 環球網絡

Macau 澳門	Japan 日本	South Korea 南韓
Vietnam 越南	USA 美國	Germany 德國
France 法國	UK 英國	Dubai 杜拜

www.cmatcl.com



Contact Us
聯絡我們

出口欠佳 港商應變求存

受到外圍經濟環境影響，近年本港的出口表現欠理想，加上內地的營商環境日趨嚴峻，令本港廠商面對「內憂外患」壓力，必須靈活應變求出路。面對訂單下跌，有廠商精簡內地工廠人手，並出租廠房部份面積幫補收入，甚至在必要時轉型：不再經營廠房，加強產品開發及直接面向零售市場。

政府統計處資料顯示，綜合2015年全年計，本港商品整體出口貨值較2014年下跌1.8%。其中轉口貨值下跌1.6%，而港產品出口貨值則下跌15.2%。另外，1月份本港整體出口和進口貨值均錄得按年跌幅，分別下跌3.8%和9%。當中，出口跌幅較去年12月多2.7個百分點，整體出口貨值亦按月跌1.1%，至2998.72億元，按年挫3.8%。業界人士普遍預料，2016年的出口表現將會持續低迷，恐難以扭轉負增長的局面。

本港出口表現低迷，與外海市場經濟與需求直接掛鈎。廠商會副會長兼寶星首飾廠董事總經理吳宏斌表示，美國、歐洲及俄羅斯是香港珠寶業的主要市場，但因為歐洲經濟衰退，加上歐美近年對俄羅斯的經濟制裁，令業界近年訂單下跌20%至30%。

料美國對珠寶仍有需求

雖然美國近期的經濟情況稍為改善，但當地市場購買力仍然疲弱，消費者以購買必需品為先，奢侈品屬其次；而東南亞市場亦漸見轉弱，區內貨幣平均貶值20%至30%。吳宏斌指，公司在過去10年主要出口俄羅斯市場，受歐美對俄羅斯進行經濟制裁、油價下跌及盧布大幅貶值的影響，令訂單大減；另一邊廂，隨著美國經濟回穩，加上其他出口市場如歐洲及東南亞等地未見起色，預計美國仍是珠寶業最大目標市場。



▲ 廠商會副會長兼寶星首飾廠董事總經理吳宏斌說，廠商不能只埋首生產，必須因應環境作出靈活應變。

他說，未來會加強出口美國的產品，而當地市場對產品的要求與俄羅斯明顯有別。由於美國是一個多元化國家，因此產品必須種類繁多琳羅滿目，當中以結婚產品有較大需求，設計沒有歐洲及俄羅斯般嚴謹，可新穎大膽浮誇一點。

精簡人手外判生產

事實上，由於該公司近年的接單量下跌，令位於番禺的工廠人手過剩。因此去年開始逐步精簡人手，並作出各項調節，以減低成本負擔。吳宏斌稱，工廠人手由以往的700多人縮減至現在約300人，而廠房面積約有10萬平方尺，現只需2萬多尺作生產之用，騰出來的空置部份會出租，幫補收入。

展望未來，他表示：「珠寶出口生意已處於無利可圖的狀態，會因應情況逐步縮減或停運工廠，外發生產訂單；而現時內地有不少小型工場，擁有熟練及有經驗的工人，只

要我們派技術員到這些小型工場指點，交由他們生產外發訂單應不成問題。」

在這個出口艱難的時代，不能再將所有精力只集中於產品。他指，產品除了要有競爭力外，還要為客戶提供多項配套服務，例如專用新產品設計，利用3D繪圖更能精準符合客戶要求並可縮短起版時間，有效協助客戶減低倉存。長遠而言，他亦正部署轉型：「在必要時，不會再營運廠房，將壓力減低，集中精神加強產品開發及直接面對消費市場，如開設零售店、網上商店等；不要只埋首生產，必須要靈活一些應對時代及市場的轉變，才能繼續生存。」**商**



▲ 寶星首飾廠的番禺廠房。

「欣賞香港 璀璨展關懷」煙花晚會 民官商同樂

廠商會今年首次贊助年初二（2月9日）的新春煙花匯演，並於香港會議覽中心大禮堂舉辦「欣賞香港 璀璨展關懷」丙申年煙花晚會，筵開100席，有別於以往的形式，廠商會邀請1,000名市民與來自政府和各界的一眾嘉賓同賞煙花及共晉晚餐，推動關愛文化。



▲ 會長李秀恒（左十一）與行政長官梁振英（中）帶領一眾特區政府首長級官員及廠商會副會長向出席晚會的市民送上祝福語。



▲ 會長李秀恒（右一）與行政長官梁振英（右二）一同賞煙花。

當晚，廠商會非常榮幸邀得近百名特區政府官員出席並與民同樂，當中包括香港特別行政區行政長官梁振英、政務司司長林鄭月娥、運輸及房屋局局長張炳良、勞工及福利局局長張建宗、政制及內地事務局局長譚志源、保安局局長黎棟國、食物及衛生局局長高永文、環境局局長黃錦星、發展局局長陳茂波、創新及科技局局長楊偉雄、公務員事務局局長張雲正等。他們除應邀上台主持儀式、向市民拜年外，更聯同廠商會成員及其他政府官員於席上大派利是，人人有份。

李秀恒會長稱：「非常高興煙花晚會得到政府各部門的鼎力支持，當晚雖然是大年初二，但大部份特區政府的高級官員均應邀出席，而且幾乎全部樂意與民同樂，他們與市

民無分彼此，就像一家人般閒話家常，共度佳節，是一次非常難得又難忘的『民官商同樂』體驗。」

出席市民由社會福利署及新家園協會安排，包括寄養家庭、義工家庭、基層家庭、單親家庭、新來港和少數族裔人士等，亦包括各種社會服務的受惠者。為方便出席晚宴的受惠人士，大會亦體貼地安排了專車接送他們往返會場。

多位副局長粉墨登臺合唱

為了讓嘉賓和市民能盡興而返，大會安排了豐富的娛樂節目，邀請了藝人方力申、呂珊、李國祥、黃宇希、As One，

以及亢帥克等擔任表演嘉賓，另外，多位副局長包括民政事務局副局长許曉暉、食物及衛生局副局长陳肇始教授、教育局副局長楊潤雄、商務及經濟發展局副局长梁敬國、發展局副局長馬紹祥以及勞工及福利局副局長蕭偉強等亦粉墨登臺合唱。席間大會亦安排了大抽獎，送出120封面額港幣500元及1000元的大利是予市民，讓他們滿載而歸。

賀歲煙花已成為香港傳統春節慶祝活動，每年均吸引數十萬市民及遊客欣賞，耀眼的煙花映照維港，充分展現香港的美麗和活力。今年，廠商會從工展會的收益及廠商會會長李秀恒博士特別基金內共撥款港幣800餘萬元贊助今次的煙花匯演以及籌辦晚會。

響應「欣賞香港」運動

廠商會一向關心社會及民生事務，在過去一年已投放了不少資源在各種社會服務上，並推出多項新舉措以惠及不同階層的人士，包括於年初第50屆工展會閉幕前舉辦「工展顯關懷之惠澤社群」活動，招待2000名獨居長者及殘疾人士入場購物，以及送上現金券和禮物，是次贊助煙花匯演及舉辦晚會可說是該活動的延續，同樣是響應特區政府的「欣賞香港」運動，宣揚關愛，希望市民能更欣賞及珍惜香港的一切美好。

此次活動亦是慶祝工展會踏入50屆金禧之喜，廠商會希望答謝市民多年來對工展會的愛戴及支持，使其辦得愈來愈成功。



李會長總括今次的活動時說：「我們籌辦今次活動的時間雖然不多，但也能順利舉行而且非常成功，全賴各政府部門及單位的協助。新一年廠商會的社會工作不會停止，一切會以香港的福祉為依歸；香港是一家，希望社會各界能團結一致，讓我們的下一代能繼續在香港這塊福地上茁壯成長，安居樂業！」



年初二晚於維港夜空上演的「欣賞香港 璀璨展關懷」煙花匯演，由3艘躉船發放23,888枚合共8幕煙花，全長23分鐘。其中第2幕「靈猴獻歲」內出現的「猴子臉」是今次煙花的特色之一；而第7幕「關愛社群」突顯今年煙花匯演以「關愛」為主題，以廠商會會歌

為背景音樂，帶出廠商會希望市民能以大愛精神共創更美好的香港；而在第8幕即最後一幕「欣賞香港」中，長達30秒密集式綻放的煙花，為整晚匯演推致高峰。**商**



2015品牌選舉圓滿結束 43個傑出品牌成功「摘星」

由香港品牌發展局和香港中華廠商聯合會主辦的2015年品牌選舉已圓滿結束。4個組別分別為「香港名牌」、「香港服務名牌」、「香港新星品牌」及「香港新星服務品牌」，共有43個得獎品牌，參賽和入圍品牌均有出色表現，充份展現了香港品牌的優質和創新。



▲ 財政司司長曾俊華（前排左五）、廠商會會長李秀恒（前排右五）、品牌局主席黃家和（前排左四）與評判及得獎公司代表合照。



▲ 品牌局主席黃家和於2015品牌選舉頒獎典禮暨慶祝晚宴上致辭。

經過評審嚴格篩選後，「香港名牌選舉」共有14個產品品牌分別奪取「香港名牌十年成就獎」、「香港卓越名牌」及「香港名牌」等獎項（見附表1）。在「香港服務名牌選舉」組別中，共有17個服務品牌分別奪得「香港卓越服務名牌」、「香港服務名牌」，以及「香港服務名牌十年成就獎」等獎項（見附表2）。



▲ 2015年香港名牌選舉決賽評審團成員。



▲ 2015年香港服務名牌選舉決賽評審團成員。



▲ 2015年香港新星品牌選舉暨香港新星服務品牌選舉決賽評審團成員。

至於「香港新星品牌選舉」及「香港新星服務品牌選舉」則各有6個產品品牌（見附表3）及6個服務品牌獲獎（見附表4）。得獎公司的產品或資料已於2月1日至2月7日期間，假香港會議展覽中心的「設計廊」展出。

追求卓越 建立名牌

品牌選舉的評審標準非常嚴謹，首先合資格角逐「香港名牌選舉」和「香港服務名牌選舉」的品牌除了必須在香港創立或與香港有實質、密切的聯繫之外，還要在香港註冊，並擁有對參賽品牌的製造、銷售或經營專有權。由業界知名人士組成的評審團會按6項標準評分，包括知名度、經營特色、創新意念、品質、形象，以及環保和社會責任。此兩項選舉決賽評分的另一個重要依據是公眾投票，由參觀工展會的市民投票選出心水的公司。而「香港新星品牌選舉」和「香港新星服務品牌選舉」亦以上述的6項標準作評審準則，但重點則放在創意及品質兩方面，而參加的新興品牌須由香港公司創立並且年資不超過8年。

評判們均稱讚今年的入選品牌質素很高，無論是老字號，還是年輕品牌皆力求創新、突破。過去企業普遍透過傳統媒體宣傳推廣，但近年網絡媒體興起，不少入圍公司都善用了這些新渠道宣傳產品，增加品牌的知名度及與客戶建立聯繫。有評審表示，得獎的品牌都有「三心兩意」，即「熱心、恆心、耐心、創意及誠意」，是令其脫穎而出的重要關鍵。

附表1：2015年「香港名牌選舉」得獎名單

香港名牌十年成就獎	
品牌：Dr. Kong 公司：Dr. Kong健康鞋專門店	品牌：威馬 公司：威馬企業有限公司
香港卓越名牌	
品牌：鴻福堂 公司：鴻福堂集團有限公司	品牌：SINOMAX 公司：聖諾盟健康家居用品有限公司
香港名牌	
品牌：得利龍 公司：得利龍百貨有限公司	品牌：雙喜牌 公司：泉昌有限公司
品牌：高崎 公司：高崎國際控股有限公司	品牌：保多康 公司：並豐生物科技有限公司
品牌：啟泰 公司：啟泰藥業(集團)有限公司	品牌：保濟丸 公司：李眾勝堂(集團)有限公司
品牌：知音蟲草 公司：維特健靈健康產品有限公司	品牌：榮源號 公司：香港榮源茶行有限公司
品牌：活色生香 公司：活色生香國際有限公司	品牌：壹品 公司：新佛香食品有限公司



財政司司長任主禮及頒獎嘉賓

2015年品牌選舉頒獎典禮暨慶祝晚宴於2月2日假香港會議展覽中心會議廳舉行。當晚大會筵開60多席，出席嘉賓逾700人，場面熱鬧。頒獎禮邀得財政司司長曾俊華擔任主禮嘉賓，並聯同商務及經濟發展局常任秘書長（工商及旅遊）容偉雄、商務及經濟發展局副局長梁敬國及工業貿易署署長麥靖宇，頒發獎座予各得獎公司。

曾俊華司長於致辭時指創新資訊科技發達加上發展成熟的全球供應鏈，改變了傳統的商業運作模式，令企業面對來自全球各地的激烈競爭。企業要突圍而出，必須要有與眾不同的產品和服務，以及獨特的品牌吸引消費者。他又指，隨著國家經濟發展，內地中產人口快速增加，擁有驚人的購買力。香港產品一直受到內地消費者歡迎，香港應該盡量發揮「香港製造」這個品牌的優勢，才能把握內地龐大的機遇。為了協助香港企業開拓內地市場，政府會繼續推行十億元的「專項基金」，資助企業為內銷產品進行檢測認證、製作針對內地的宣傳品，以及在內地申請註冊專利和商標等。

品牌局主席黃家和致辭時亦表示，雖然近年本港的經濟放緩，不少行業都面臨經營壓力，但香港品牌可以藉著這個時機作「華麗轉身」，讓本地品牌衝出香港！他讚揚香港工商業一向靈活機變，能夠在挑戰性的環境下發奮圖強，把握新商機，亦因如此，香港品牌才能屹立不倒，甚至在內地和海外市場上逐漸打響名堂。他又透露品牌局為了協助業界拓展內銷市場，將於今年8月會到大連舉辦「香港品牌節」，以推廣香港品牌的集體形象。

附表2：2015年「香港服務名牌選舉」得獎名單

香港服務名牌十年成就獎	
品牌：卓悅 公司：卓悅控股有限公司	品牌：六福珠寶 公司：六福集團(國際)有限公司
品牌：實惠家居 公司：實惠家居有限公司	
香港卓越服務名牌	
品牌：會所1號 公司：時代生活集團有限公司	品牌：文化村 公司：文化村(長者用品展銷中心)有限公司
品牌：DR-Max 公司：DR-Max Ltd	品牌：新時代卡拉OK 公司：新時代卡拉OK有限公司
香港服務名牌	
品牌：亞洲國際博覽館 公司：亞洲國際博覽館管理有限公司	品牌：遵理 公司：遵理學校有限公司
品牌：耀才證券 公司：耀才證券金融集團有限公司	品牌：中華電力 公司：中華電力有限公司
品牌：狄遜瑜伽 公司：狄遜瑜伽有限公司	品牌：香港討論區 公司：網滙科技有限公司
品牌：夏國璋龍獅團 公司：夏德建國術會有限公司	品牌：牛涮鍋 公司：株式會社有限公司
品牌：歐惠芳婚禮顧問 公司：歐惠芳公關廣告有限公司	品牌：惠康環境服務集團 公司：惠康環境服務有限公司

附表3：2015年「香港新星品牌選舉」得獎名單

香港新星品牌	
品牌：Aoni 公司：大明企業國際有限公司	品牌：家寶素 公司：迅榮貿易有限公司
品牌：馬里馬利 公司：富而豐貿易有限公司	品牌：POSTalk 公司：德翰產品開發有限公司
品牌：Samily 公司：合豐投資控股有限公司	品牌：ten Design Stationery 公司：華福集團有限公司

附表4：2015年「香港新星服務品牌選舉」得獎名單

香港新星服務品牌	
品牌：英識教育 公司：英識教育(亞洲)有限公司	品牌：甜入心 公司：金枕頭泰國餐廳
品牌：Dogaroo 公司：奧美(集團)有限公司	品牌：崔藹璇芭蕾舞學校 公司：藝術天地樂淘教育有限公司
品牌：滿屋世界 公司：浪漫滿屋特色餐飲有限公司	品牌：映物誌 公司：映物誌(香港)有限公司

共建友善職場 銀齡再展新里程

Offer flexible arrangements
Promote employment of mature persons

友善對待年長人士僱傭措施
Friendly employment practices for mature persons



重視年長僱員的知識、
經驗和技能
Value the knowledge, experience
and skills of mature persons

知識 Knowledge

經驗 Experience

人脈 Connections

傳承 Succession



給予年長僱員培訓
及再培訓的機會
Offer mature persons with training
and retraining opportunities



提供彈性工作安排、
合適的工作裝備及休息時間
Provide flexible work arrangements,
suitable equipment, outfit and rest breaks

嚴控產品質素

泉昌有限公司成立於1931年，主要經營中成藥、食品、茶葉等商品進出口及批發業務，同時亦是「北京同仁堂」中成藥的香港總代理。公司旗下品牌「雙喜牌」創立於1963年，至今超過50年歷史，產品包括「百花蜜」和「正冬蜜」。為迎合客戶的需要，品牌備有多款包裝規格以供選擇，現時已擁有近千家客戶，深受業界及消費者歡迎。



嚴格品質管理 顧客安心選用

「雙喜牌」50年來致力提供品質優良的純正蜂蜜產品。為進一步提升雙喜牌蜂蜜產品的品質，公司於2014年中申請香港Q-Mark認證，亦是行內第一間及唯一一間公司取得該認證。透過認證工作，公司在包裝採購、生產及品質控制等各個範圍的管理更有系統，產品更改以PET塑料瓶包裝，既符合環保潮流，又方便顧客飲用。同時，公司嚴格要求供應商提供每一批產品的品質檢測報告，蜂蜜及包裝物料亦會定期抽樣送交化驗中心進行測試，務求令產品質量更加穩定，消費者亦更安心選用產品。

以客為本 真誠服務

「雙喜牌」蜂蜜本著「以客為本，品質保證」之信念，50年來為客戶及消費者提供價廉物美的純正蜂蜜產品。為了更好地推廣雙喜牌蜂蜜，公司自2010年起於大小不同的展覽會進行推銷，包括：美食博覽、工展會，以及行業展覽「香港餐飲展」。公司更於工展會攤位亦增設蜜糖試飲區，一方面增加促銷成效，亦令零售市場得以擴展。

去年，公司更為雙喜牌蜂蜜製作電視及平面廣告，於大型報章及電子媒體播放及刊登，進一步提升產品於業界及消費市場之知名度。公司亦會透過每周的營銷會議，了解市場動向，提高產品的質素，因應消費者提出的寶貴意見而調整市場所需，推出更多優質的貨品以滿足不同的消費者；另一方面，公司亦積極透過多種溝通渠道讓消費者了解公



▲「雙喜牌」榮獲「2015香港名牌」殊榮，工業貿易署署長麥靖宇(右)頒發獎項予泉昌有限公司董事副總經理黃楚恒(左)。

司所經營的產品，以及定期於在大型商場展銷貨品。透過與顧客面對面的溝通，務求令貨品更貼近消費者要求。

重視環保政策 建立健康形象

「雙喜牌」重視環保，工場定期進行廢料回收，也曾參與由香港工商團體推行的碳管理系統，減碳環保之餘，亦能節省開支。「雙喜牌」奉行「物盡其用、廢物利用、循環再用、節能減排、綠化環境」五個基本原則，以此為基礎制定環保政策，更以所屬公司「泉昌」名義參與各項社會公益活動。故此，公司近年先後獲得由香港品牌發展局頒發的「2015香港名牌」殊榮、由香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌、「ERB人才企業」、「GS1貼心企業」、「傑出家庭友善僱主」、「卓越商業大獎」及「匯豐營商新動力-僱員關懷獎」，使企業形象進一步提升。 



▲「雙喜牌」百花蜜和正冬蜜純正香甜，深受業界及消費者歡迎。



雙喜牌蜂蜜

為你家人帶來健康歡樂



電視廣告



榮獲香港Q-Mark

泉昌出品，質量保證



總代理：

泉昌有限公司

查詢熱線：2541 3717

www.chuanchiong.com.hk



致力教育大眾注意足脊健康

Dr. Kong了解不同年齡層，配合不同的足部護理，首創Check & Fit驗腳配墊服務，改變大眾著鞋文化；同時亦致力走入社區，教育大眾注意足脊健康。今年更榮獲「香港名牌十年成就獎」，表彰Dr. Kong過去十年的持續努力及傑出表現。



Dr. Kong健康鞋專門店於1999年成立，於港澳開設74間分店，國內更超過200間，亦於馬來西亞、星加坡、菲律賓等地設立門市。Dr. Kong將專業驗腳與一般鞋店的服務結合，提倡買鞋前先驗腳的健康著鞋文化，為顧客建議最合適的健康鞋、鞋墊及護足產品，讓小朋友及大人穿得健康舒服，使Dr. Kong成為顧客信心、健康之首選品牌。

專業員工 服務貼心

Dr. Kong的前線員工並非一般的售貨員，除了銷售技巧外，更需要完成在職足部培訓並通過考試。資深員工亦需考獲香港理工大學專業進修學院之基本足部護理課程，成為足健助理員，透過專利發明的驗腳儀器，了解客人的足部情況，為客人建議合適的護足產品，照顧客人的足部需要。

照顧家庭各成員的足部健康

由子女踏出第一步開始，足部就需要全面的照顧。Dr. Kong研發「BB學行123」，分三個學行階段，保護BB幼嫩的足部。到4-13歲，小朋友常見足弓偏低、後足外翻等現象，Dr. Kong研發「兒童配墊ABC」，為小朋友量度後足外翻指數，按足部情況配以不同足弓承托及後跟斜度的A、B及C鞋墊，配合健康鞋的堅硬後跟杯來穩定後跟骨，為足部健康成長做好準備。成人方面，Dr. Kong研發「多圍度」的健康鞋，由2E至4E(窄圍度至闊圍度)，鞋頭有不同圍度，適合不同肥瘦腳形穿著，讓更多客戶可以找到合適他們腳形的健康鞋。

Dr. Kong亦為銀髮一族研發「彈性護理鞋」，鞋底採用PU聚脂物料較能保持防滑，鞋面採用彈性鹿皮或拉架布料，提供彈性柔軟空間，讓銀髮一族穿得健康舒服。



▲ 財政司司長曾俊華(左)頒發「香港名牌十年成就獎」獎項予Dr. Kong副行政總裁吳昆英(右)。



▲ BB學行123及兒童配墊ABC系列，為子女足部健康成長做好準備。

走入校園 宣揚護足文化

Dr. Kong十分關注小朋友的足部發展，設立足脊健康教育組，當中的物理治療師及矯形師常到幼稚園、小學及社區中心等，提供免費足脊健康講座。於過去五年，Dr. Kong邀請兒歌天后李紫昕Purple姐姐走入校園，曾到超過100間學校，教小朋友跳《智Feet足脊健康操》，而此套運動亦得到香港物理治療學會認可，讓小朋友跟著歌詞邊唱邊做足脊運動，喚醒學童、家長及學校對足脊健康的關注，並讓學童養成做足脊運動的習慣。



▲ Dr. Kong提供免費驗腳服務，職員細心了解客人足部情況，為客人建議合適的健康鞋及護足產品。



榮獲香港名牌十年成就獎



買鞋前先驗腳!

預防扁平足後遺症，著得健康，走得更遠!

查詢熱線: 2429 1906
www.dr-kong.com.hk



香港名牌十年成就獎
Hong Kong Top Brand Ten Year
Achievement Award

引領業界升級轉型 提升品牌形象

威馬品牌創立於1995年。2000年，威馬家用產品憑藉「質量取勝，安全第一」及品牌知名度，躋身「香港名牌」行列，並分別於2014及2015年更進一步取得「香港卓越名牌」及「香港名牌十年成就獎」獎項。憑藉產品的優良品質、服務及創新意念，品牌分別取得2006年「最佳家電品牌」及「優秀前線員工」、2009年「優秀社責大獎」、2010年「大中華優秀品牌」及2013年「卓越家電品牌」獎項。



嚴格監控品質 口碑良好

作為香港電器生產廠商及電器牌子，威馬牌憑著優良的品質與實惠的價錢，迅速在本地打響名堂，並躋身香港十大名牌行列。威馬企業有限公司有著20多年豐富的電器生產製造經驗，產品遠銷全球50多個國家。由於各國均有當地的安全規格及認可證書的要求，故公司對產品的品質標準均十分瞭解和重視，並且一直堅守品質達至國際安全標準，符合世界級品質水平。威馬早於1997年已得到ISO9001認證，同年亦取得代表中國安全規格的「長城」認證，亦是第一家獲得香港產品檢定中心頒發「香港產品安全認證」(Hong Kong Safety Mark)的電器品牌。

創新多元化 功能與外型兼備

威馬不斷因應市場需求，開發推陳出新並富獨特性的產品，同時亦積極優化現有產品的結構設計，全方位提升產品的外型及功能：例如於2014年隆重推出名為「紅采掛熨」，是為品牌暢銷產品—蒸汽刷系列第四代的研發。除了現有的熨衣、乾洗功能外，還嶄新加入持續蒸氣輸出技術以及新世代防刮耐磨低溫燙板，為用家帶來至臻順滑的燙衣新體驗。威馬在產品外觀和實用功能上的設計都不斷精益求精，而且種類愈趨多元化，吸引了追求優質生活的年輕新一代。

不斷革新 積極開拓海外市場

正如威馬的宣傳口號「有威馬電器，生活更添美」，威馬



▲ 財政司長曾俊華(左)頒發「香港名牌十年成就獎」獎項予威馬企業有限公司董事總經理蔡嘉軒(右)。

一直以改善人類生活質素作為產品研發目標，產品滲透著濃厚的香港本土情懷。自品牌開創至今，威馬一直以香港本銷及出口業務雙線發展，初期以生產熨斗及電熱水壺作為主要業務，並且遠銷至歐美國家，而近年產品亦作多元化發展，包括豆漿機、電飯煲、電熱水瓶等等，產品系列已增至二十多類。而當中品牌最具代表性的蒸汽掛熨產品，自2013年起於韓國以電視直銷方式銷售，短短兩年內已售出過百萬件，而這股熱潮更覆蓋至日本、新加坡、杜拜、馬來西亞等地，將威馬品牌的知名度在世界各地更進一步提升。



▲ 50屆威馬工展小姐代表冠軍黎雪瑩(左)從威馬企業有限公司董事總經理蔡嘉軒手上接過得獎支票。

GOODWAY 威馬電器

TO IMPROVE YOUR LIFE

THE RED STEAM BRUSH

風靡世界紅采掛燙



G-SQ1



星級特點

- 掛燙/平燙/蒸氣乾洗功能
- 家居布藝消毒除塵
- 持續蒸氣輸出*
- LED顯示燈/高低溫度調節
- 防黏塗層底板
- 附送除塵毛刷及布刷

*高溫平燙情況下



GJ-018

多功能食物處理器



GRC-10183

輕觸式全方位西施煲



GSC-120H

特大LCD顯示屏
智能全鋼湯煲



GSM-168

升級專利版
全自動智能豆漿機



洞悉市場潛力 與時並進

開業至今已有60多年歷史的得利龍，一直堅持「顧客滿意，品質管理，資源增值，不斷學習」的核心價值。由監控產品的質素，到管理銷售的服務，得利龍都一絲不苟，力求顧客著得舒服，買得開心，提供最優質的產品和服務。



前身為鉅成公司的得利龍百貨有限公司，於1952年由林鉅成先生開創，當時主要經營百貨批發業務，其後於1982年易名後，變為經營男仕正裝、內衣等服飾產品。隨著不斷發展和改進，得利龍更創立了LenoZero 系列，系列著重個人風格，展現「得利龍」的另一種特色。得利龍亦致力發展業務，在本港多間大型百貨公司開設專櫃同時，亦開拓大陸及東南亞等市場，為廣大成功人士服務。今年，「得利龍」更獲頒「二零一五年香港名牌」大獎，進一步確立品牌定位。



▲ 得利龍榮獲「2015香港名牌」殊榮，工業貿易署署長麥靖宇(右)頒發獎項予得利龍有限公司行政總裁林國雄博士(左)。

關懷同事 關懷社群

得利龍重視員工之間的和諧共融，重視員工之間的溝通，所以年中都會舉辦多次員工聚餐，讓同事在聚餐中能與老闆直接表達意見，讓公司瞭解前線員工的實際狀況。另外，得利龍亦會舉辦員工生日會，向員工送上祝福，於工作環境中營造家的感覺，增加同事對公司的歸屬感。除此以外，得利龍亦致力幫助社會上的弱勢社群，探訪老人院亦成為了每年同事的指定活動，得利龍更贊助窩心的禮品包，為長者送上溫暖。

品質管理 顧客滿意

得利龍十分重視產品的質量，在選購面料時十分嚴謹，經常與工廠溝通，務求製造出最優質的服裝。另外，得利龍亦不斷改進產品，例如二重拉鏈西褲和無橡根頭棉襪，希望顧客著得更加舒適，加上專櫃位置遍佈全港多間大型百貨公司，方便選購各類產品，都是得利龍受歡迎的原因。

與時並進 員工增值

面對新科技發展，得利龍亦不斷鼓勵同事學習新媒體，例如微信及FACEBOOK等。因為不少同事已經服務得利龍超過15年，所以為了方便他們學習新科技，得利龍特別開設「得利龍學堂」，指導他們利用智能手機開設帳號，學習簡單的通訊技巧，緊貼著顧客們的需求，提升服務質素。



▲ 得利龍亦致力幫助社會上的弱勢群，員工探訪老人院並與院友合照。

外訪服飾

歡迎預購

團隊制服

更多資訊

聯絡方法
電話: 852-2889 8302
Email: info@delicron.com

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

扶植工商發展 關懷社會民情

www.cma.org.hk



香港中華廠商聯合會

查詢: 2545 6166

廠商會為中港各類企業提供完善一條龍工商支援服務



中小企追求「方便、便宜」 的網上貨運保險服務

廠商會自2009年起，每年均推出「中小企貨運保險普及計劃」，推廣控制付運風險的重要性，並於2011年推出「網上24小時即時貨運保險系統」，為中小企提供完善服務。根據調查顯示，「方便、便宜」是吸引他們使用服務的關鍵。

本會旗下的廠商會保險代理有限公司（保險代理公司）於2011年6月與貿易通電子貿易有限公司合作，透過用其DTTN平台推出「網上24小時即時貨運保險系統」，一站式處理報價、申請、付款及收取暫保單，讓客戶於網上即時完成整個購買貨運保險的程序；其後更優化系統並新增信用卡付款功能，以方便中小企不需要開戶便可直接使用。

為了解市場對該系統的使用情況及意見，以便日後再優化，保險代理公司於2015年10月進行相關問卷調查。調查對象主要是廠商會屬下3,000多家會員企業、隨機抽樣的進出口企業、廠商會「中小企貨運保險普及計劃」支持機構所屬會員、廠商會來源證客戶及報關客戶，以及保險代理公司的貨運保險客戶等，在指定期限內（截至2015年10月30日），共收回111份有效問卷。

8成受訪者未使用

調查結果顯示，約7成受訪者不知道「網上24小時即時貨運保險系統」，另有近16%受訪者有使用系統，超過8成受訪者未曾使用系統，其原因可能是「沒有需要申請貨運保險」及「有需要申請貨運保險，但使用其他方式或害怕嘗試改變」。

當問到「『網上小時即時貨運保險系統』哪些特點最吸引你使用它」時，無論是有使用或未曾使用此系統的受訪者均表示，最吸引他們使用的首兩個重要特點分別是「網上申請簡易、慳時省力」及「保費比非網上申請廉宜」（見圖1及圖2）。

當被問及「在使用『網上即時貨運保險系統』時，曾經遇到最大困難是什麼」，受訪者一致表示「沒有出現困難」。

圖1：
使用「網上即時貨運保險系統」的用戶認為最吸引他們的原因
(佔有使用的用戶之比重)

保費比非網上申請廉宜，劃一保費率0.049%，最低保費\$220	22%
一般貨品往非高危國家保證承保	7%
網上申請簡易，慳時省力	29%
非辦公時間亦可申請(系統24小時操作)	14%
多通道繳付保費選擇，包括以信用卡付款	7%
即時收取暫保單	21%
其他	0%

圖2：
未使用「網上即時貨運保險系統」的用戶如使用最吸引他們的原因
(佔未使用的用戶之比重)

保費比非網上申請廉宜，劃一保費率0.049%，最低保費\$220	20%
一般貨品往非高危國家保證承保	9%
網上申請簡易，慳時省力	30%
非辦公時間亦可申請(系統24小時操作)	22%
多通道繳付保費選擇，包括以信用卡付款	7%
即時收取暫保單	10%
其他	2%

這可歸功於系統十分容易使用，加上保險代理公司的客戶服務支援，令客戶在使用系統時遇到困難的機會減至最低及感到滿意。

宜加強宣傳

「方便、便宜」是客戶追求的服務，現有客戶均指出系統已具備上述優勢。報告建議，系統服務供應商應增加資源加強宣傳，並在宣傳時強調「網上申請簡易、慳時省力」及「保費比非網上申請廉宜」這兩項重要特點，而突出「即時收取暫保單」也是令客戶安心的重要服務元素。

如欲參閱問卷報告，請瀏覽：
http://www.cmainsurance.com.hk/images/2015_HKSME_survey_instant_cargo.pdf

廠商會會員 「2016年特別優惠」

辦公室綜合保險

原價：\$1,000

會員特價 HK\$750

非會員：\$1,000

特點：1. 無分工業、工貿或商業大廈的辦公室
2. 包存貨*
3. 包五百萬公眾責任保險

『辦公室綜合保險』是特為各種商務辦公室而設，為企業提供一份周全的保障，特別適合辦公室儲存有少量存貨的企業。此綜合保險還包括公眾責任、因盜竊或意外引致的額外開支、金錢損失、業務影響損失等保障。

- 一、HK\$500,000辦公室設備及存貨*「全險」保障
- 二、HK\$5,000,000公眾責任保障免費附加保障：員工海外工作時因疏忽而引致法律責任
- 三、HK\$500,000業務中斷保障保障閣下的辦公室因意外發生後，而需恢復正常業務運作所需支付的「額外開支」

- 四、金錢保障：
HK\$300,000劃線支票及其他不可轉讓之票據及
HK\$30,000辦公時間內置於辦公室內之金錢
- 五、電子器材 — 電腦保障
- 六、HK\$250,000人身意外保障(每人)

《以上資料為一般簡介，一切以投保書及保單條款為準》
*不包括高危及高價值的存貨。50萬以上另行報價。

承保保險公司：中國平安保險(香港)有限公司，保險公司保有承保最終決定權

詳情致電：2390 9811
CMAinsurance.com.hk

公司秘書服務

會員專享首年公司秘書服務50%折扣優惠！

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

首年公司秘書服務費低至\$825! 本公司秘書服務包括：

- 出任為公司的法定秘書
- 製作及遞交周年申報表
- 製作股東周年大會會議文件
- 製作及遞交更改公司註冊地址文件
- 製作及遞交更改董事及秘書資料文件
- 整理及更新公司的法定紀錄
- 更新商業登記證

詳情致電：3652 7676
cmaassl.com.hk

*香港中華廠商聯合會保險代理有限公司及香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司保留最終決定權

廠商會率團晤朱小丹 獲積極回應

近 近年全球製造業格局發生改變，加上在粵的港資企業正面對諸多挑戰，廣東省進出口形勢亦因此面臨較嚴峻的發展局面。有見及此，廠商會會長李秀恒早前率領本會及其他商會代表與廣東省省長朱小丹會面，反映業界情況，獲得積極回應。

廠商會、香港工業總會、香港總商會及香港中華出入口商會代表於1月7日會見朱小丹，李秀恒希望藉著此向省領導反映粵港工商業界關注的議題，以期望政府部門能為在粵企業提供穩定、友善的營商環境，以及積極協助企業解決最迫切的現實問題，促進粵港兩地的經貿合作關係。

廠商會副會長兼內地事務委員會主席徐炳光說，國務院於2015年11月9日出台了《關於促進加工貿易創新發展的若干意見》，業界期待省政府進行解讀，並推出具體措施幫助傳統產業轉型升級和支持加工貿易企業持續發展。省政府港澳事務辦公室回應指，省商務部門將認真配合商務部做好政策宣傳解讀，並廣泛收集港澳業界相關意見訴求，抓緊制訂貫徹實施方案。

促進粵港澳深度合作

在促進粵港澳深度合作方面，徐炳光提出，自貿區在金融創新等方面實行先行先試，若將來經驗成熟後可推廣至全省。省政府指，人民銀行廣州分行等單位將加強與國家金融管理部門的溝通，積極反映香港業界訴求，依托自貿區平台推動跨境人民幣業務創新發展，提高企業跨境投融資便利化水平，並爭取在全省範圍內推廣實施。

關於本會提出的企業繳納「五險一金」的滯納金及養老保險費問題，粵政府稱，根據國家《社會保險法》相關規定，養老保險費和滯納金不得減免，但為免在解決歷史遺留問題時給企業造成新的困難，全省社會保障部門在追繳企業社保欠費中，按照實事求是、尊重歷史的處理原則，在補繳對象、補繳時段、繳費計算等方面，根據實際制訂了有利於企業長遠發展的操作流程。

關於職工養老保險



另外，本會提出省政府應考慮深圳「允許企業員工選擇在其戶籍所在地參加新農保或城居保，用人企業亦無需在其戶籍所在地為其繳交職工養老保險」的措舉，在全省推行。粵政府指，職工養老保險繳費和待遇水平高於城鄉居民養老保險，發揮的作用不同，無法相互替代。《社會保險法》規定，職工應當參加基本養老保險，並由用人單位和職工共同繳納基本養老保險費，而深圳市有關社會養老保險的措舉只適用於當地，目前尚不具備在全省推廣的條件。

就本會提出修訂《勞動合同法》，粵政府稱，省法制辦希望本會提供修訂法律的具體建議材料，法制辦將積極向國務院法制辦反映，並將在國家開展相關調研和徵求意見時，反映香港業界的建議。



積金好僱主

嘉許計劃

**為表揚關顧及致力加強僱員退休保障的模範僱主，
積金局設立「積金好僱主」嘉許計劃。**

截止日期
2016年6月30日

查詢熱線
2918 0102

**僱主須遵守強積金法例，並為僱員提供
額外退休保障便可申請。**

僱員亦可主動提名僱主，為好僱主作出嘉許。

嘉許計劃詳情
www.mpfa.org.hk/goodMPFemployer

內地利率走廊調控機制的建構、特點及影響

內地利率市場化已取得關鍵進展，從國際經驗來看，利率市場化進程基本上伴隨著貨幣政策調控的框架逐步轉型。人行從符合中國內地的情況出發，在利率操作模式上選擇建構並實施利率走廊調控機制，其上限是央行對商業銀行發放貸款的利率，即常備借貸便利利率；下限為商業銀行在央行存款的利率，即超額存款準備金利率。



利率走廊調控機制的建構

建構利率走廊調控機制，人行需完善常備借貸便利工具並設立利率走廊上限。常備借貸便利 (SLF) 的主要特點：一是SLF是中央銀行與金融機構「一對一」交易，針對性強；二是SLF的交易對手通常覆蓋存款金融機構。這些特點決定SLF的利率宜作為利率走廊的上限。歐洲央行使用的利率走廊機制，其上限是邊際貸款便利 (Marginal Lending Facility) 利率，就是SLF的貨幣政策工具利率。

人行於2013年初創設了常備借貸便利，並作出不斷改善，如SLF的期限拓展為隔夜、7天和14天三個檔次，以及實

行「按需供給」的原則，更具靈活性，更能及時、準確地對市場的變化作出反應，亦能降低SLF利率及增加透明度。2015年11月19日，人行將隔夜、7天的SLF利率分別調整為2.75%、3.25%。央行調降利率並大幅改善透明度，有利於引導和穩定市場利率預期。

另外，人行確認超額存款準備金利率為合適的利率走廊下限。2015年11月中旬，人行通過發佈《利率走廊、利率穩定性和調控成本》等工作論文，指出最適合作為利率走廊下限的是超額存款準備金利率。目前內地超額存款準備金利率為0.72%，因此內地利率走廊調的下限為0.72%。

利率走廊調控機制的特點

第一是具有穩定短期利率的優勢。當市場利率超出利率走廊上限時，央行以該價格向商業銀行拆出資金；當市場利率低於利率走廊下限時，央行以下限價格接受商業銀行存款，可將同業拆借利率控制在走廊之內。其較高的透明度，可在市場上出現央行不可預期的流動性衝擊時，發揮「自動穩定器」的功能。


二是具有培育未來政策基準利率的功能。利率走廊機制可提升短期利率與企業融資成本的相關性，有利於在市場建立隔夜或7天回購利率培育成為未來政策利率的預期。

三是具有降低公開市場操作成本的作用。利率走廊機制的實施，降低了央行頻繁使用公開市場操作來調節市場流動性的需要。

利率走廊調控機制的主要影響

利率走廊調控機制將減少金融機構對資金的「囤積性需求」。金融機構對短期利率能較準確地預測，有資金需求時可穩定地從央行獲得流動性，因此沒有必要再囤積資金。閒置的資金減少，資金成本將降低。資金在更大程度得到運用，可提升資金的運用效率。

另外，利率走廊機制有助於深化利率市場化改革和促進貨幣政策框架轉型。在這個過程中，對短期利率尤其是未來的政策利率向債券、信貸等市場利率傳導的效率，提出了更高的要求。央行的工作論文《利率傳導機制的動態研究》中指出，過高的法定存款準備金率會削弱政策利率的傳導效率。

利率走廊機制亦可穩定短期利率，在通脹低位運行的情況下，未來內地的利率易跌難升，將有利於降低實體經濟的融資成本。利率預期平穩對長期融資尤其是貸款將產生正面的推動作用，對穩定股市和化解房地產庫存亦有正面的支持作用。

本文由中國銀行（香港）提供

EDiT.vtc.edu.hk



IVE Engineering 工程
Your Partner in Professional Development



校準及計量工作坊 Practical Workshop on Calibration

課程內容

- 認識計量和可追溯性的重要性
- 介紹SI單位，例如長度、溫度、時間、質量和電流
- 提供計量實習課

課堂時數

- 共14小時

學費

- 港幣\$950

上課地點

- 香港職業訓練局分校，或；
- 東莞市高技能公共實訓中心



Enquiries 查詢

T: (852) 2435 9423

E: EDiT@vtc.edu.hk

W: <https://EDiT.vtc.edu.hk>



IVE Engineering Discipline
In-service Training

Member of **vtc** Group

印度製造： 擁有龐大本土市場的生產基地

印度青年工人供應充足，地理優越，而且政府親商，香港廠商若有意遷移設在中國內地的勞動密集型工廠，是一個不俗的選址，因該國擁有作為另一個出口加工生產基地的優點，以及國內龐大消費市場的額外優勢。不過，印度各地情況差異甚大，營商環境雖然不斷改善但仍充滿挑戰，有意投資的港商需要更深入地探討。

近年來，中國內地生產成本持續上漲，削弱了眾多在內地設廠港商的利潤，促使他們尋找另一個生產基地。除了東南亞國家外，印度作為生產基地的優點不少，而且還有國內市場潛力龐大的額外優勢。

印度在2014年是世界第二大紡織品及服裝出口國，僅次於中國，出口額約為360億美元，中國則為3,990億美元。另一邊廂，由於該國服裝生產商的产品質素較低，因此產品大部分供應國內市場。



▲ 生產出口服裝的製衣廠。

進口歐美關稅及勞動力

印度致力在區內外簽訂自由貿易協定，包括與歐盟進行自由貿易協定談判。例如，歐盟對印度紡織品所徵收的進口關稅率，由0%至5%不等。此外，美國對印度紡織品徵收的進口關稅率為0%至2.7%。

歐盟和美國對非農產品的進口關稅率(%)

	印度	中國	越南	斯里蘭卡	孟加拉
美國	2.7	2.9	8.6	12.1	15.4
歐盟	4.5	3.3	3.5	8.3	11.7

資料來源：世界貿易組織

勞工是搬廠的主要考慮因素之一。印度人口達12.5億，與中國相若，但印度人口的年齡中位數是27歲，遠低於中國的37歲，青年工人的供應充足。

最低工資方面，在印度新德里附近的哈里亞納邦(Haryana)和西岸的古吉拉特邦(Gujarat)，非熟練工人每月基本工資約110美元。雖然與緬甸(67美元)和越南(107至156美元)等一些東南亞國家相比，印度工資並非特別低，但是卻遠低於廣東省的最低工資。值得注意的是，印度非熟練、半熟練和熟練工人之間的最低工資，差別不太明顯。印度廉價勞動力供應充裕，可滿足勞動密集型製造業從華南搬廠到該國的基本條件。

部分亞洲國家每月最低工資比較

斯里蘭卡	55 美元
緬甸	67 美元
孟加拉	70 美元
印度	110 美元
越南(胡志明市)	158 美元
印尼(雅加達)	223 美元
中國深圳	310 美元

資料來源：工資指數基金(Wage Indicator Foundation)

與緬甸、越南等東南亞低成本生產基地相比，印度在語言方面擁有額外優勢。印度曾長時間被英國殖民統治，現在全國各地廣泛使用英語。印度大多數工人用英語溝通沒有困難。

物流表現在亞洲生產基地中較佳

印度擁有12個主要港口、約200個中型港口和約170個陸港遍布各地。位於孟買以東的賈瓦哈拉爾尼赫魯港(Jawaharlal Nehru Port)是印度最大的貨櫃港，在2015年3月止的財政年度共處理447萬個標準貨櫃(TEU)，在南亞居第二位，僅次於斯里蘭卡的科倫坡港。斯里蘭卡位於印度洋的貿易通道上，是南亞一大轉運樞紐。印度的情況亦一樣，跟中國及越南等東南亞國家相比，該國與歐洲的貿易亦佔有地利。

此外，印度的物流表現在南亞稱冠，也較區內其他生產基地為佳。據2014年世界銀行物流表現指數，印度的評分在南亞國家中排第一，領先斯里蘭卡，僅較越南(近年來成為日本及韓國的對外直接投資熱點)略低。但需注意，世界銀行亦表示，印度的出口成本較亞洲其他製造中心為高。

部分亞洲國家的物流表現及出口成本

	印度	孟加拉	斯里蘭卡	越南	中國
2014年物流表現指數*	3.08	2.56	2.7	3.15	3.53
2014年出口成本(每貨櫃美元計)	1,332	1,281	560	610	823

資料來源：世界銀行

* 整體指數，1=低，5=高

工廠宜進駐工業園區

印度的法律法規相當複雜，不少頗令人費解，急需更新修訂。其中包括涉及土地購買的法律，特別是向農民等私人業主買地。

相對而言，搬廠至印度各邦的工業園區麻煩較小。首先，購買土地及申請接駁公用設施的手續大多由邦或地方政府處理。近年來，外商把工廠搬遷至印度日益方便。香港製造商大多是中小企業，若把工廠遷至印度，宜選擇工業園區，這些園區的土地集中編配，而且設有完善的公用設施，很快可投入使用。

「印度製造計劃」加快製造業轉型

為減少對進口輕工消費品的依賴，創造更多高增值產業的就業機會，莫迪政府於2014年9月推出「印度製造計劃」(Make in India Initiative，簡稱MII)。

「印度製造計劃」旨在鼓勵外國製造商在該國設立生產基地，而本土製造商則擴大生產規模，藉此促使印度轉型為全球製造中心。根據該計劃，印度政府實施多項便利營商政策，鼓勵外商直接投資。例如，更多產業向外商直接投資開放，並簡化政府審批程序；指定產業可獲得投資優惠；出口商有稅務優惠等。

根據世界銀行《2016年營商環境報告》，印度在189個經濟體中排第130位，比2015年排第142位有頗大進步，在開辦企業及獲得電力等兩方面改善最大。儘管如此，印度仍須進一步改善營商環境，以趕上在搬廠選址方面的其他東南亞競爭對手，如越南(排第90位)和印尼(排第109位)。

2016年營商環境便利度

國家	排名 (在189個經濟體中)
中國	84
越南	90
斯里蘭卡	107
印尼	109
印度	130
緬甸	167
孟加拉	174

資料來源：世界銀行

印度是世界第二大人口大國，消費者人數龐大，其非必要開支隨著經濟強勁增長而不斷增加，港商若計劃開拓印度零售市場，並考慮搬廠到該國，可取得近水樓台之利。Ⓢ

如欲獲取更多市場發展及行業趨勢資訊，請登入香港貿發局經貿研究
www.hktdc.com/Research。



本文由香港貿易發展局經濟師吳珈毅撰寫

香港研發超級電容板 助電動車快速充電

電 動車已引入香港多年，可是由於大多數電動車充電費時，讓不少駕駛者卻步。最近，香港理工大學電機工程學系研發新的超級電容板，體積超薄，可隱藏於車門或車頂，而且只需數分鐘可完成充電，供電動車行走三十公里。



▲ 嶄新的電容板體積極薄，可隱藏於車身任何位置。

無論是電動車主，還是智能手機用戶，都為鋰離子電池充電時間較長而煩惱。香港理工大學電機工程學系鄭教授表示，鋰離子電池充電牽涉費時的化學反應，「現時，大多電動車接駁220伏特家用電源，充電時間需要六至八小時，甚至更長才能完成。即使用上中快速充電器也需兩小時。沒錯，所謂『超級充電站』能把充電時間縮短至一小時，但它同時也縮短電池的壽命。相反，新研發的超級電容板能在三至五分鐘內完成充電。而且，只需三至四塊完全充電的超級電容板，便可供電動車行走三十公里，即大約由中環到大埔的距離。另外，快速充電能為需要經常停站的交通工具帶來莫大的便利。例如，公共汽車可利用停站的數分鐘作快速充電，重新上路。將來，我們更可利用無線充電技術，進一步簡化充電過程。」

設計纖薄長命又環保

超級電容板的最大優勢在於它的纖巧超薄設計。每塊超級電容板的面積為0.5平方米，厚度只有四厘米，並且可根

據車身弧度製成曲面。「超級電容板可嵌進車身任何部位的面板中，例如車頂、車尾箱蓋或車門，而不必佔用額外的空間，令小巧的電動車能有較寬敞的車廂。」

隨著可充電電子產品的普及，鋰離子電池的需求大增，原材料鋰金屬亦有耗盡的一日。超級電容板能減少鋰金屬的使用。此外，因鋰離子電池含鈷及鎳等重金屬，棄置鋰離子電池可能會造成環境污染。超級電容板則不含重金屬、強鹼和其他有毒物質，棄置處理相對較為安全。

鄭家偉教授指，超級電容板和鋰離子電池的原理截然不同。鋰離子電池利用電化學方式儲能，通過化學反應釋放電力，透過還原化學反應達到充電效果。反復充電和放電會令電池內的化學物變質，所以充電池用久了就會失去儲電能力。「一般鋰離子電池最多只能充電和放電約5,000次，而回收廢鋰離子電池的過程複雜，成本也高。相反，超級電容板以靜電方式儲能，過程中並不牽涉任何化學反應，充電和放電逾百萬次也不會減低其儲電能力。若說超級電容板的壽命比電動車還要長，相信絕對不為過。加上超級電容板可輕易拆裝，可不斷重用，非常環保。」

2015年11月，超級電容板於2015韓國首爾國際發明展中榮獲金獎及一項特別獎。

如欲查詢理大的科研技術或知識轉移的服務資料，可瀏覽 www.ife.polyu.edu.hk，亦可致電3400-2929或電郵至 lemon.kwan@polyu.edu.hk 與關先生聯絡。

本文由香港理工大學提供

新網絡保安技術 對抗網絡攻擊

在 2016年的財政預算案中，政府提出積極發展金融科技 (Fintech)。金融科技的興起為企業帶來無限機遇，但同時亦會吸引網絡罪案及增加網絡保安漏洞的風險，因此工商界對網絡保安不容忽視。香港應用科技研究院(應科院)開發了創新的安全技術和資訊系統，並成立「應科院網絡保安研究所」，提供符合業界標準的安全解決方案。

應科院網絡保安研究所於2015年成立，提供顧問及獨立網絡保安評估服務，其研發團隊，能深入調查最新的網絡攻擊，並透過應科院建立的網絡保安資訊共用平台「SecShare」交換情報，建立對抗網絡攻擊的解決方案，同時培養本地資訊安全及大數據分析專家和從業員。


SecShare開發高度安全的互動門戶，以應對網絡

威脅情況下的資訊管理、傳播、交流和共用。網絡保安資訊共用平台擁有安全的數據收集、整理和管理系統作收集、管理和更新網絡攻擊的情況和加密機制的相關資料，以避免數據洩漏。該平台可為銀行業、執法機構、情報監管部門和關鍵的基礎設施供應商等非對外群組，提供即時、安全、統一、高度特化及技術上較深入的安全網絡及威脅情報。基於平台可促進各方，特別是金融服務業，能在關鍵基礎進行網絡安全情報的交流，以建立應對網絡攻擊的靈敏協同防禦線。

與香港警務處合辦網絡安全峰會

為推動業界及大眾對網絡安全和保安的認識，應科院將聯同香港警務處於5月16至18日舉辦「網絡安全峰會



2016」，邀得世界各地的執法機構、政府和私營企業的專家以及行業領導者作嘉賓講者，分享解決網絡安全新挑戰及緩解網絡攻擊的實踐經驗，並為網絡安全領域的最新議題和趨勢帶來深刻的見解、討論和交流。是次峰會由香港銀行學會和香港科學園作為協辦機構，並由香港金融管理局作為首席支持機構。峰會適合關鍵基礎設施領域的管理層和IT主管、銀行從業員、網絡安全專家、政府官員、執法人員和學者參加。

如欲進一步瞭解「網絡安全峰會2016」詳情，可瀏覽 <http://www.cybersecuritysummit.hk/>

本文由香港應用科技研究院提供

中國社科院 倡延遲退休

中國社會科學院近日發表《人口與勞動綠皮書》報告，就退休年齡改革提出建議。

中國的老齡人口數量及增長速度不容小覷，65歲及以上人口比例由1990年5.6%升到2000年7.1%，2014年為10.1%，總計達1.37億人。目前內地女工人、女幹部及男職工的法定退休年齡分別為50歲、55歲及60歲；社科院建議於2017年將女性退休年齡統一為55歲，並自2018年起每3年延遲1歲，男性退休年齡每6年延遲1歲。

推遲法定退休年齡有三方面好處。其一，隨著醫療、教育條件改善，內地人口預期壽命已延長至2013年的75歲，延遲退休可讓老當益壯的退休人士繼續發光發熱、人盡其用。其二，內地勞動人口於2012年達到高峰後開始下降，提高退休年齡和縮窄男女退休年齡之差，均可釋放現有勞動人口的潛力，減慢「人口紅利消失」步伐。其三，人口加速老齡化令政府承擔的養老、醫療等支出日增，社科院測算，如繼續執行現行的養老體系，全國職工養老保險到2023年將收不抵支，2029年累計結餘將會耗盡。

延遲退休除了有助減緩社會生產力的流失外，亦可讓居民有更長的時間獲得收入，還可減輕人口老化所帶來的社會福利負擔，包括紓緩社保基金的收支平衡壓力。

內地服務貿易 逆差續增

2015年，內地服務貿易逆差2,065億美元，比上一年同期增長4.3%。

近年內地服務貿易的逆差持續擴大，從2010年的234億美元躍升至2015年的2,065億元。其中，旅遊服務貿易自2012年起更超越運輸服務成為逆差額最大的行業；2015年，旅遊貿易逆差比上年上升68%，金額高達1,914億美元，相當於服務貿易逆差總額的92.7%。

根據聯合國世界旅遊組織的報告，中國自2012年起穩居世界最大出境旅遊消費國，2014年出境遊人數突破1萬億人次，境外消費額超過1萬億人民幣。按國家教育部的統計，2014年赴海外留學人數增至46萬，構成旅遊貿易逆差的另一個源頭。在2010至2014年間，服務貿易逆差的年均增速近60%，遠高於貨物貿易順差約15%的增幅。隨著內地的資本輸出提速，資本和金融項目料將出現逆差，服務貿易逆差愈演愈烈的趨勢更值得關注。

近期為提振內需，國家透過鼓勵跨境電商發展、調整稅收政策等措施，引導境外消費回流，相信有助減緩旅遊貿易逆差的增長勢頭。從長遠來看，促進服務貿易平衡還須多管齊下，如吸引更多入境遊客和刺激遊客在華消費，將諮詢、資訊服務等高附加值的行業培養為服務出口的增長點等。

港物價受控 還須防通縮

香港綜合消費物價指數在2015年上升3%，若剔除公屋租金津貼和電費補貼等一次性紓困措施的影響，全年基本通脹率為2.5%。

香港2015年的整體通脹率為3%，較2011至2014年間平均約4.5%溫和，未來全球主要經濟體將面臨較大的通縮風險。2015年美國、歐元區和日本的CPI升幅分別低至0.1%、0%和0.8%，內地的CPI漲幅只有1.4%。同時，國際大宗商品及能源價格「跌跌不休」，加上美聯儲去年底啟動加息後，港匯兌大多數貨幣的基本走勢仍可能跟隨美元偏強，有助壓低本港的進口貨物價格。

內部方面，香港零售市道受旅遊業影響而低迷，本地居民消費亦趨謹慎。香港樓價自去年末季度以來已掉頭向下，預料本港息口今年稍後會追隨美元利率上調，加上樓宇供應量續增，樓市或會加快調整，令私人住屋租金升幅進一步收窄。

由於食品價格及私人住宅租金升勢趨受控，本港2016年整體通脹率料在3%以下。值得警惕的是，若物價續挫並陷入通縮，會削弱企業和個人的投資及消費意慾，更會推動實際利率水準上升而加重社會整體債務負擔，拖累經濟增長前景。在本世紀初，香港經濟便飽受連年通縮折騰，必須以史為鑑，慎防經濟再陷入通縮困局。



【圓滿結束 水準優秀】

第50屆工展會「工展精彩50 共創更好明天」攝影比賽，已經順利結束。是次比賽共收到超過300張參賽作品，而整體水準亦比往年高。

經評審團包括香港中華廠商聯合會會長李秀恒先生、香港明天更好基金傳訊事務經理周伊萍小姐、《大公報》攝影部主任鄭雷先生、《攝影雜誌》執行總編輯胡民焯先生、香港攝影學會名銜主席任適先生、香港中華攝影學會會長王貴光先生及攝影名家倫林堃先生嚴謹的評選後，誕生了冠、亞、季軍及5名優異獎得主。



獎項	姓名	作品標題
冠軍	李永能	帶同新一代走進工展
亞軍	周濔琛	發放美麗光華
季軍	李秀珍	樂在其中
優異獎	張麗珊	名牌林立在工展
優異獎	蔡錦霞	舞動喜迎工展會
優異獎	韓國禎	雨夜下的工展會
優異獎	葉笑萍	瘋狂購物
優異獎	葉偉豪	五光十色耀維園

主辦機構：



贊助機構：



協辦機構：



行政長官與商界領袖討論施政報告



▲ 廠商會聯同多個商會舉辦聯席午餐會，行政長官梁振英（中）出席講解施政報告內容。

行政長官於1月發表新一份《施政報告》，1月27日工商界於會展舉行聯席午餐會，特首梁振英擔任主講嘉賓講解報告內容及回答工商界代表的提問。

面對全球經濟各項不明朗因素，而香港亦處於經濟放緩的狀況，行政長官梁振英表示，本港不能視經濟增長為必然，而政府會繼續密切留意市場形勢，相信本港可以應對有關挑戰。他強調，政府將積極支持香港發展創新科技等多元化、可持續的高增值產業，並為年輕人創造就業，協助他們向上流。

然而，立法會的「拉布」文化，令到多個項目受拖延。他呼籲商界人士發聲（speak-out），令有關議員明白「拉布」對香港的經濟以及他們個人政治前途帶來的惡果，他說：「當我們面臨不明朗的經濟前景，公共開支變得愈來愈重要，這一點必須要帶出來，但不是由我或政務司司長，而是商界和其他各界提出。」

本港享有「一國兩制」的獨特優勢，為進一步推動香港在國家「十三五」規劃及「一帶一路」戰略上發揮「超級連繫人」角色，梁振英表示，將由他親自主持政府跨部門「一帶一路」督導委員會，今年的重點是制定優先工作計劃，希望各界提出建議。



▲ 本會第一副會長陳淑玲於午餐會上提問，她關注政府如何應對經濟不明朗因素。

針對本港工業發展人才和勞動力不足問題，他認為，應鼓勵和支持年輕人學習科學、技術、工程和數學等學科。而社會亦要發展匹配技能的相關產業，相信除了大學畢業生外，高中生亦有興趣加入這些領域。

「創新經濟」是今年《施政報告》的主題之一，業界樂見政府最近成立了創新及科技局並在短期內鋪展新猷，支持政府成立20億元的創科創投基金和5億元的創科生活基金，並研究建設「智慧城市」。

本會對於政府提出「再工業化有潛力成為香港新的經濟增長點」感到鼓舞，冀能善用「香港製造」的品牌效應，搭上國家「中國製造2025」的「順風車」。

本會亦認同香港需配合「一帶一路」策略，贊同率先啟動與沿線地區的「民心相通」工作。事實上，早前教育局成立「一帶一路獎學金—印尼」，廠商會已率先成為私人機構捐助者，每年為有經濟需要的獲獎學生提供定額助學金。[\(商\)](#)

財政司司長曾俊華午餐演講會



▲ 本會會長李秀恒（右一）及工商界領袖與財政司司長曾俊華合照。

本會聯同香港總商會、香港中華總商會、香港工業總會，以及多個香港外國商會於3月16日假香港會議展覽中心舉行午餐演講會，邀得香港特區政府財政司司長曾俊華擔任主禮嘉賓，介紹2016至2017年財政預算案內容，以及解答工商界之提問。

本會會長李秀恒代表主辦機構致歡迎辭，他提到樂見新一份財政預算案推出多項措施發展經濟、推動創新科技、發掘新興市場，尤其是推動研究及支援中小企、創意產業等措施更顯積極，整份預算案亦凸顯了政府在維持穩健公共財政及應對未來各種挑戰的決心。

樓價是香港市民最關注的民生事項之一，財政司司長曾俊華在午餐演講會亦有提及樓市，由去年9月至今，樓市已累跌一成，他警告「負資產」個案在一般經濟欠佳時出現，一旦樓市持續下滑，勢將進一步影響香港經濟表現。他強調政府密切注視樓市走勢，會留意供求、負擔能力，以及市場炒風等一籃子因素。

國家「一帶一路」戰略，各界預計能為香港帶來龐大商機。曾俊華表示，香港要迅速掌握第一手知識及資料，同時了解「一帶一路」的沿線國家，並發揮香港既有優勢開拓新市場。他又提到，現時全球正值「新常態」，金融市場既持續波動，經濟增長亦見不均。2015年起，香港不論



▲ 曾俊華與工商界代表簡介新一份財政預算案的措施。

在出口、到訪旅客數字，內部消費及消費信心等環節，均受負面影響，但隨著經濟重心向東轉移，而特區政府又不斷發掘新市場，以應付香港持續轉變的環境，亦相信隨著資訊科技發展，並應用到產品研發，憑藉香港自由市場的地位，相信香港在新經濟秩序下，將可保持繁榮。

對於美國國際信貸評級機構穆迪將香港的評級展望由「穩定」降至「負面」，曾俊華反駁，全球各國經濟互相影響，不少國家的需求疲弱，甚至陷入衰退，香港亦因而受影響，因此，香港經濟轉弱並非只是出於內地經濟下行。

他又呼籲社會各界，需透過對話、合作和了解，同時堅持社會珍惜的核心價值，包括開放、多元、自由和法治，香港才可持續繁榮，而社會穩定、理性和正直，香港才可保持進步及理想前景。[\(商\)](#)

張建宗、蘇錦樑、劉展灝 出席會董會晚宴

廠商會1至3月舉行的會董會晚宴，分別邀得香港生產力促進局主席劉展灝、商務及經濟發展局局長蘇錦樑和勞工及福利局局長張建宗擔任主講嘉賓，就工業升級轉型、《財政預算案》的措施，以及扶貧勞福等議題，與會董互相交流。

香港生產力促進局主席劉展灝出席於1月28日舉行的會董會晚宴，以「香港生產力促進局如何協助業界轉型升級」為題發表演說。他指隨著國家提出「中國製造2025」策略，香港廠商應把握這個機遇升級轉型，他提到低增值的OEM代工生產在數年前走下坡，未來只會愈走愈窄。本港只要善用科技，有條件發展高增值工業，政府亦需積極為大學和科研機構作配對和交流，並應用到工業上，推動行業發展。

商務及經濟發展局局長蘇錦樑出席2月25日舉行的會董會晚宴，正值財政司司長曾俊華發表新一份《財政預算案》後一周。蘇局長與會董簡介預算案多項扶持中小企的措施，包括延續「中小企融資擔保計劃」，並降低擔保費年率一成及取消措施的最低擔保費；旅遊業方面，政府將投放資源推廣香港及優化景點，會以特色旅遊及美食為主題，又預告今年將舉行電動方程式Formula E世界錦標賽及「光·影·香港夜」等盛事活動；長遠方面，局方將積極與多個國家商談簽署不同協定，促進經貿及投資，以「固本培元、整裝待發」為發展方向。

廠商會會長李秀恒致辭時指，面對環球經濟前景不明朗，加上農曆新年旺角發生暴力事件，令工商界對未來的經營環境感到非常憂慮，樂見《財政預算案》有不少措施紓緩業界壓力。

勞工及福利局局長張建宗出席3月31日舉行的晚宴，他分享了政府在勞工福利及扶貧方面的工作。他說，政府一直堅持在平衡僱員利益與僱主負擔能力的情況下，致力改善勞工福利，以及不走福利主義。近年推出的多項扶貧措施如「鼓勵就業交通津貼計劃」、「低收入在職家庭津貼」等，有助減貧及解決跨代貧窮等問題，並釋放勞動力。過去4年，就業人口增加了逾27萬人，當中17萬是女性，其中7成是低技術的中年婦女。




▲ 1月會董會晚宴邀得香港生產力促進局主席劉展灝（前排右四）擔任主講嘉賓，而香港青年工業家協會會長張華強博士（前排左一）、嶺南大學校長鄭國漢教授（前排右三）以及副校長莫家豪教授（前排右二）作為特邀嘉賓出席。



▲ 商務及經濟發展局局長蘇錦樑（前排中）、中聯辦經濟部副部長楊益（前排右三）及中華出入口商會會長張學修（前排左二）等嘉賓出席2月會董會晚宴。



▲ 勞工及福利局局長張建宗（前排左四）出席3月份會董會晚宴，科大校長陳繁昌（前排右四）等嘉賓亦有出席。

會長李秀恒指，商界作為僱主及社會重要的持份者之一，有責任關顧員工及扶貧。然而，企業近年面對經濟下滑的挑戰，一旦有更多新福利政策落實，對企業必然構成巨大壓力。他強調要解決貧窮的根本方法，是要創富及製造上流機會，期望政府盡力平衡各方利益，促進香港可持續發展。 

廠商會舉行丙申年新春團拜及 傳媒午宴



▲ 廠商會於2月18日舉行丙申年新春團拜，會長李秀恒（第二排右九）與一眾首長向傳媒代表拜年，廠商會中學學生表演舞獅慶祝猴年的到來，場面熱鬧。

廠商會早前舉行了丙申年新春團拜及傳媒午宴，一眾廠商會首長及會董會成員聚首一堂，與傳媒慶祝猴年的到來，會長李秀恒亦展望了來年經濟發展以及會務大計。

李會長在2月18日舉行的團拜致辭時表示，雖然2016年才展開不久，但廠商會已舉行了多項大型展會，包括第50屆工展會、1月21日至23日期間帶領香港品牌參加台北的「世貿年貨大展暨禮品贈品展」，於2月2日由香港品牌發展局主辦的品牌選舉頒獎典禮暨慶祝晚宴。

為配合國家「一帶一路」戰略政策，本會於4月底前往中亞「絲綢之路」考察，拜訪哈薩克斯坦、烏茲別克斯坦，以及吉爾吉斯斯坦等國家，以了解當地的投資環境，為港商尋求新的發展機遇探路；屆時亦有5間傳媒隨團訪問。

本會亦不遺餘力推動教育及公益事務的工作，今年以來已推出多項新舉措惠及不同階層的人士，其中於1月3日舉辦的「工展顯關懷之惠澤社群」活動，以及為慶祝工展會50屆



▲ 廠商會中學學生表演舞獅慶祝猴年的到來，將當日團拜氣氛推至高峰。


金禧之喜而贊助的大年初二「欣賞香港 璀璨展關懷」新春煙花匯，並於會展舉行晚會，邀請1,000名市民與政府官員及商界代



▲ 25名傳媒代表出席於3月30日舉行的傳媒午宴，與本會首長互相交流。

表同賞煙花、共晉晚餐；兩項活動共惠及3,000位市民，傳遞了關愛和諧的訊息，而且獲得很好的口碑及回響。

廠商會又於3月30日假馬車會所舉行傳媒午宴，加強交流之餘，亦感謝傳媒朋友於過往一年在多個活動的支持及報道。副會長兼展覽服務有限公司主席戴澤良向傳媒回顧於3月25至27日首次於澳門漁人碼頭會議展覽中心舉行的「澳門工展會」成績，3日展期入場人次達10萬人，令人鼓舞，期望明年再辦，現正在籌備8月舉行的「大連工展會」，工展會的足跡已遍佈兩岸四地。

出席傳媒午宴的廠商會首長包括會長李秀恒、副會長吳永嘉、徐炳光、徐晉暉、吳清煥、吳宏斌、史立德、行政總裁梁世華及公關委員會成員等。 

澳門工展會及代表團圓滿舉行



▲ 本會會長李秀恒率領代表團出席「2016香港工展會·澳門」開幕禮。

廠商會於3月25至27日，假澳門漁人碼頭會議展覽中心舉行「2016香港工展會·澳門」（澳門工展會），共設有220個攤位。展會適逢復活節假期舉行，加上天公造美，為期3日的澳門工展會共錄得10萬入場人次。而本會會長李秀恒亦於展會開幕前一天，即3月24日，率領47人的兩日訪問團，在澳門進行考察訪問活動，並出席澳門工展會的開幕禮。

今次是本會首次在澳門舉辦工展會，希望藉著工展會這個歷史悠久、家傳戶曉的活動，把香港品牌介紹給當地市民及遊客認識，從而推動兩地的旅遊業。因為香港和澳門的地理位置非常接近，無論是文化背景或生活習慣都非常相似，加上不少旅客更會同時造訪兩地，以致兩地的旅遊業和經濟發展都有著密不可分的關連。為把握由港珠澳大橋即將通車及港澳CEPA帶來的新商機，本會率先帶領170家香港企業進軍澳門，開創先機。

是次澳門工展會當然不會缺少大量折扣優惠，除了部分產品低至1折外，更有「1澳門元產品」，不少入場人士都滿載而歸，大包小包地離開。現場還設有幸運抽獎，在最後一天舉行的壓軸大抽獎，更送出來回港澳直升機機票連香港酒店住宿套票、香港名牌電磁爐及名貴養生機。



▲ 會長李秀恒（中）為開幕禮致辭。



▲ 一眾主禮嘉賓參與開幕禮後，巡視「澳門工展會」會場。

香港工展會早已踏足內地，隨著澳門工展會及早前參加台北的「2016世貿年貨大展暨禮品贈品展」，代表工展會已成功踏足兩岸四地。因此，本會安排了考察團出席展會開幕禮，讓一眾廠商會首長及會董會成員參與及見證這個重要時刻，亦與澳門特別行政區政府旅遊局局長文綺華、香港特別行政區政府商務及經濟發展局常任秘書長容偉雄、澳門貿易投資促進局執行委員劉關華、澳門特區政府交通事務局協調處處長莫垂道、澳門特區政府民政總署管理委員會委員梁冠峰、澳門中華總商會副理事長何佩芬

及澳門廠商聯合會副理事長鄧君明等領導會面。

本會亦於開幕禮後設午宴招待澳門中華總商會及澳門貿易投資促進局的代表，以促進港澳兩地的經貿交流。於會期間，代表團還順道遊覽了當地的名勝。

是次代表團副團長為副會長徐炳光、徐晉暉、吳清煥、史立德、戴澤良、行政總裁梁世華、一眾名譽會長、常務會董、會董、行業委員會主席及婦委成員等亦有參與。



▲ 「澳門工展會」3天展期吸引10萬人次入場。

▲ 澳門中華總商會及澳門貿易投資促進局的代表出席本會備設的交流午宴。

廠商會率港品牌赴台北參展



▲ 本會會長李秀恒率領代表團出席「2016世貿年貨大展暨禮品贈品展—香港展區」開幕式，並與陸委會港澳處處長葉凱萍、香港經濟貿易文化辦事處主任鄭偉源及台北國際展覽中心主任溫月焮等會面。

本會於1月21至25日組織香港企業參展台北「世貿年貨大展暨禮品贈品展」，將香港的優質產品帶到台灣，讓台灣人民加深認識香港品牌，亦為參展的香港企業提供了理想平台，讓他們了解台灣消費者的喜好。而會長李秀恒於1月20日至24日率領一行22人訪問團赴台灣，作為期5日的考察訪問活動，並出席展會的開幕式。

而是次展覽同時象徵了工展會的足跡已由香港及內地申延至其他地區，因此，本會特別安排考察團，其中一項重點行程為出席展會開幕式，讓本會成員參與及見證本會協助業界拓展市場的決心。

訪問台北期間，代表團還出席了由台灣工商企業聯合會理事長許顯榮、香港經濟貿易文化辦事處主任鄭偉源備設的



▲ 本會代表團成員向台灣工商企業聯合會理事長許顯榮(中)致送紀念品。

宴請活動，考察台灣工商企業聯合會監事會召集人楊武男的企業「大江生醫」，又與陸委會港澳處處長葉凱萍、台灣工商企業聯合會監事會副理事長葉義雄等領導會面。李會長還備設了晚宴款接台北國際展覽中心主任溫月焮。在台北的考察訪問結束後，代表團順道前赴台中、台南及高雄等主要城市參觀遊覽。

是次代表團副團長為副會長徐炳光、戴澤良、常務會董黃家和、會董兼兩岸四地聯誼交流委員會主席羅台秦、會董兼委員會副主席吳國安，多名會董、行業委員會主席及婦委成員亦有參與。



▲ 代表團拜訪了香港經濟貿易文化辦事處主任鄭偉源(左八)。

第50屆工展會 「工展精彩50 共創更好明天」 攝影比賽得獎作品

廠商會主辦的第50屆工展會已於1月初閉幕。為期24天展期舉辦了多項精彩節目、表演及比賽，其中包括「工展精彩50 共創更好明天」攝影比賽。今年大會共收到超過300張攝影作品，經過專業評判團的評選，各獎項得主已順利誕生，並於2月17日舉行頒獎禮。

是次比賽旨在鼓勵市民透過攝影作品展現工展會精彩熱鬧的一刻，彰顯本地品牌的卓越成就。廠商會繼續邀得香港明天更好基金贊助今年的比賽，以及《大公報》、《攝影雜誌》、香港攝影學會及香港中華攝影學會出任協辦機構。比賽獎品豐富，冠、亞、季軍得主分別獲頒現金獎港幣5,000元、3,000元及2,000元，以及獎座各一個；而5位優異獎得主則各得獎狀及現金獎港幣1,000元。

是項比賽的評判包括廠商會會長李秀恒、香港明天更好基金傳訊事務經理周伊萍、《大公報》攝影部主任鄭雷、《攝影雜誌》執行總編輯胡民煒、香港攝影學會名銜主席任適、香港中華攝影學會會長王貴光及攝影名家倫林堃。



▲ 冠軍李永能的作品「帶同新一代走進工展」。



▲ 亞軍周濶琛的「發放美麗光華」。

▲ 季軍李秀珍的「樂在其中」。



▲ 頒獎禮於2月17日舉行。

「工展精彩50 共創更好明天」攝影比賽得獎名單

獎項	得獎者	得獎作品
冠軍	李永能	帶同新一代走進工展
亞軍	周濶琛	發放美麗光華
季軍	李秀珍	樂在其中
優異獎	張麗珊	名牌林立工展會
優異獎	葉笑萍	瘋狂購物
優異獎	葉偉豪	五光十色耀維園
優異獎	蔡錦霞	舞動喜迎工展會
優異獎	韓國禎	雨夜下的工展會

(優異獎得獎者排名不分先後)

活動回顧



▲ 本會聯同另外五大商會於2月19日舉行聯合記者會，表達反拉布、堅拒暴力的訴求，並呼籲立法會議員要為香港大局著想，珍惜香港經濟發展。



▲ 本會支持的「《明報》「香港新機會—十三五規劃的挑戰」高峰論壇」於3月21日舉行。本會永遠名譽會長黃友嘉（中）、副會長吳清煥（右三）、戴澤良（左三）及多名常務會董及會董出席。



▲ 本會於2月18日假大會堂美心皇宮舉行員工新春晚宴。



▲ 本會會長李秀恒（中）於2月18日接待由清遠市委書記葛長偉（左四）率領的一行9人代表團。



▲ 大連市人大常委副主任曲曉飛（前排左四）率領一行7人代表團於2月25日蒞會訪問，由本會副會長戴澤良（前排中）主持接待。

米芝蓮三星質素 — 手打意大利麵 「Involtini Italian Cuisine」



▲ 自家煙燻漬彩虹鱒魚配西柚和橙，味道清新。半生熟牛肉卷著蔬菜，肉嫩而裡面爽口，口感層次分明，也貫徹店名。



▲ Pork Ragù Tagliatelle
日本佐賀豬肉粒、蘑菇碎、茴香花粉燴意大利手打寬麵。意粉是用00麵粉、意大利蛋黃及礦泉水造成，手做麵條有質感和麥香，並沒有煮得過熱以保留口感，是正宗的傳統風味。另外，茴香花粉作調味吊出肉鮮，令味道更立體。



▲ Lamb Rack
慢煮開心果焗羊架配雜菜粒芝士汁，羊肉軟嫩，開心果碎包裹表面帶來香脆層次，特別一讚芝士汁用的是意大利古岡左拉芝士（Gorgonzola），用淡藍芝士去拼羊騷，味道更得以襯托。

不少香港人鍾情吃意大利菜。意大利一個如此大的國家，單是意粉(pasta)已經有超過350種，不論是螺旋粉(fusilli)、長通粉(penne)、馬鈴薯湯團(gnocchi)或寬麵(tagliatelle)都有不同特色，可算是今時今日做法最多樣化的西式麵食之一。

最近筆者到過由一班來自米芝蓮餐廳廚師主理的新意大利餐廳「Involtini Italian Cuisine」，主打新鮮手造意大利麵，值得推薦。行政主廚兼創辦人之一 Chef Jack Law 之前在米芝蓮 3 星餐廳「8 1/2 Otto e Mezzo Bombana」任職，主理手造意大利麵，這次自己出來創業，自然令食客對新店出品有點信心。

「Involtini」是意大利文，意思是一種材料包住另一種材料，此做法既百變又能突出主體。餐廳格局簡約，開放式廚房旁邊有 chef table 可以邊食邊看著廚師們製作意大利麵和美食。

整體來說，此餐廳出品出色，細節位亦看得出心思與誠意，價錢收費合理，相信要成為城中熱門新貴，指日可待。🍷🍴



▲ Red Wine Pear
紅酒燴法國梨子配雲呢拿Gelato，由侍應在人客席前倒下溫暖的紅酒汁。法國入口的梨，清爽的紅酒汁配幼滑意大利雪糕一同吃效果也理想。

「Involtini Italian Cuisine」
地址：銅鑼灣駱克道 459-461 號 The L Square 11 樓全層
電話：2658 2128
營業時間：11:30am-10:30pm（星期一至日）

本文作者：著名中港澳生活飲食專欄作者及主持 — 龍少爺 Daniel Ho

銷售談判雙贏技巧及 中國市場品牌管理工作坊

由品牌局及廠商會培訓中心合辦的「銷售談判雙贏技巧」及「在中國市場內品牌管理與市場計劃的技巧及應用」工作坊已分別於1月8日及1月18日舉行。分別邀得德健管理有限公司培訓顧問謝寶昇講解如何提升博奕技巧及談判策略的選擇方法與原則；以及由創天市場及管理顧問有限公司總監及執行顧問林炳深博士解釋品牌管理的各項元素與市場計劃的關係，並探討各種市場策略與技巧的應用。^(商)



▲ 主講嘉賓講解博奕技巧及談判策略。

「愛Brand才會贏 2016」 品牌工作坊

品牌局與HKU SPACE於3月10日合辦品牌工作坊「愛Brand才會贏2016」，邀得HKU SPACE行政人員文憑課程（品牌策略管理）導師鄭佩芳講解如何掌握品牌管理及品牌傳訊的概念。活動共吸引46位公司代表出席。^(商)



▲ HKU SPACE行政人員文憑課程（品牌策略管理）導師鄭佩芳。

香港品牌發展局新會員

文化村(長者用品展銷中心)有限公司	Culture Homes (Outlet Stores Wholesale Centre) Ltd
佳寧娜食品(香港)有限公司	Carrianna Food (Hong Kong) Ltd
恒益物業管理有限公司	Hang Yick Properties Management Ltd
全港藝術發展有限公司	Hong Kong Art Development Co Ltd
保諾時網上印刷有限公司	Promise Network Printing Ltd
欣德製作及培訓有限公司	Unlimited Power Production and Training Ltd
漢順潔具香港有限公司	Hanshun Sanitary Ware (Hong Kong) Co Ltd
東來順(銅鑼灣)	Dong Lai Shun (Causeway Bay)
家寶紅木家具(香港)有限公司	Luxury Home (Hong Kong) Co Ltd
太興環球發展有限公司	Tai Hing Worldwide Development Ltd
新世界(國際)免稅集團有限公司	New Era (International) Duty Free Group Co Ltd
新時代卡拉OK有限公司	Neway Karaoke Box Ltd
萬麗行有限公司	Manley Co Ltd
天行健(亞洲)有限公司	Is Me (Aisa) Ltd
正意工作室有限公司	QConcept Ltd
宜泰針織廠有限公司	Elite Knitting Factory Co Ltd
香港三凱科技有限公司	Hong Kong San Kai Technology Co Ltd
木美衛浴實業香港有限公司	Mumei Sanitary Ware (Hong Kong) Co Ltd
劉國康·執業會計師	Lau Kwok Hong, Certified Public Accountant (Practising)
Awa Asia Ltd	Awa Asia Ltd
智信企業融資顧問有限公司	Keystone Financial Consultancy Ltd
迪詩臣時裝(香港)有限公司	Decision Fashion (HK) Ltd
三興貿易公司	Sam Hing Trading Company
藍澳威電池(香港)有限公司	Lanaowei Battery (HK) Ltd
天域發展香港有限公司	Horizon (Hong Kong) Development Co Ltd
沁濤美念亞洲有限公司	Samko Concept Asia Co Ltd
華人策略控股有限公司	Chinese Strategic Holdings Ltd
行健堂保健集團有限公司	XJT Healthy Life Group Ltd
合豐投資控股有限公司	Hopeful Investment Holdings Ltd
活色生香國際有限公司	Wonderlife Universal Ltd
得利龍百貨有限公司	Delicron (H.K.) Ltd
志生食品貿易有限公司	Jianzeng Food Trading Ltd
李眾勝堂(集團)有限公司	Li Chung Shing Tong (Holdings) Ltd
寬泰貿易有限公司	Foon Tai Trading Co Ltd
我愛廚房有限公司	I Love Kitchen Ltd
星月珠寶首飾(香港)有限公司	Star & Moon Jewellery (Hong Kong) Co Ltd
雅寶(國際)工作室有限公司	I & M International Ltd
英識教育(亞洲)有限公司	Britannia Study Link (Asia) Ltd

基因序列分析 助辨識有毒牛肝菌

早 前有市民懷疑進食從內地入口的牛肝菌後感到不適。雖然牛肝菌的品種很多都美味可口，但當中有少數種類是有毒。

目前判斷牛肝菌是否有毒的做法，主要是依賴採菇者及採購人員辨別毒菇的能力及經驗。事實上，並非每一個採菇者和採購人都受過專業「菇類鑑別」訓練。加上不同文獻有時對同一品種的毒性說法不一致，容易產生混淆。這些都導致可食用牛肝菌混雜毒菇事件仍不時發生。

透過色譜分離法(如高效液相色譜法)，可分析牛肝菌是否含毒素。然而，對於一些化學特性未明的菇類毒素，此方法有一定局限性。

要防止誤採誤購毒菇事件發生，除了加強宣傳和人員培訓外，還需以科學手段客觀地辨別毒菇。隨著分子生物技術的成熟，很多實驗室已能透過基因序列分析，快速和準確辨識牛肝菌的品種。**商**

資料來源：

1. 孫亞軍 袁偉 劉倫光 張麗傑 施國慶 王啟興 一起有毒牛肝菌引起食物中毒的調查 [期刊論文] - 中華流行病學雜誌 2012, 33 (12)
2. 圖力古爾 包海鷹 李玉 中國毒蘑菇名錄 [研究論文] - 菌物學報 2014, 33(3):517-548

中毒症狀	毒牛肝菌例子 ²
胃腸炎型 (如噁心、反覆嘔吐、腹痛、腹瀉等)	褐牛肝菌 
神經精神型	細網牛肝菌 
幻覺誘發型	華美牛肝菌 
溶血型	褐環乳牛肝菌 
肝臟損害型	栗金孢牛肝菌 

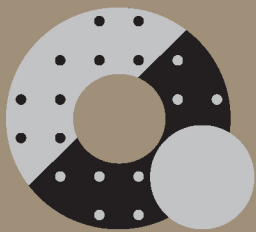
廠商會檢定中心 促行業交流

檢定中心於3月31日至4月2日參與了2016澳門國際環保合作發展論壇及展覽(2016 MIECF)，並於現場展示全面環保方案，包括綠色樓宇評估(BEAM & LEED)、室內空氣質素檢定、碳及能源效益評估等。該中心將於5月4日至6日，參加本地最大型的建築科技、電氣照明及防火保安展覽會(Build4Asia 2016)，藉此與業界交流，推廣最新的可持續發展工程技術。

同時，檢定中心致力舉辦以市場熱門話題作題材的研討

會，支持本地企業發展，分別於4月8日和5月12日，在深圳和上海舉行「如何保持公司競爭力，迎難而上？」專題研討會。席間將會有專題分享，如美國聯邦通訊委員會(FCC)新規定和其他消費品的條例資訊，並設問答環節。欲了解研討會詳情，可瀏覽該中心網頁www.cmatcl.com。**商**

展覽	建築科技、電氣照明及防火保安展覽會(Build4Asia 2016)
日期	04 - 06 / 05 / 2016
地點	香港國際會議展覽中心1C館
展攤號碼	1C-416



香港工商業獎

2016
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

歡迎參加

費用
全免

2016 香港工商業獎：設備及機器設計

香港中華廠商聯合會為「香港工商業獎：設備及機器設計」比賽的主辦機構，藉以促進工業多元化，鼓勵廠商發展及改良產品。現已接受2016年香港工商業獎比賽的報名申請。

參賽類別

參賽產品分為六個組別：

1. 生產機器及設備
2. 機器設備的工具、配件及零件
3. 科學儀器、計量儀器、控制及測試設備及其配件或零件
4. 辦公室文儀用具（包括電腦）及通訊器材
5. 工業用的電腦軟件
6. 雜項類

獎項

比賽中最傑出的產品可獲頒發「香港工商業獎：設備及機器設計大獎」，各組別得獎產品則可獲頒發「香港工商業獎：設備及機器設計獎」，優異產品則獲「香港工商業獎：設備及機器設計優異證書」。

得獎機構可展示香港工商業獎的標誌，彰顯其產品的傑出設計，更有機會獲得大會安排，宣傳其產品。

參賽資格

所有參賽產品的設計研究或製造，必須完全或部份在香港進行。

截止報名日期

2016年6月3日

比賽現已接受報名，歡迎踴躍參加。報名表格及章程可在廠商會中環總辦事處及各分處索取。倘有查詢，請與香港中華廠商聯合會聯絡：

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈一字樓

電話：2542 8621 / 2542 8624

圖文傳真：2541 8154

電郵：AML1@cma.org.hk / EAL1@cma.org.hk

有關香港工業獎計劃詳細資料，請瀏覽以下網址：

<http://www.hkindustryaward.org> 或 www.cma.org.hk/hkindustryaward

創新科技 創新未來



方牧

視覺智能機械系統
自動化機械師

戚子傑

關節軟骨組織再生長
關節炎救星

陳佩

Frank Filser

智能手機裝置隨意更換
生活創意家

香港科技園 培育創新英雄

不想再受關節痛困擾？想手機有無限功能？提升物流工作效率？

香港科技園致力推動三個科技平台，包括**健康老齡化**、**智慧城市**及**機械人技術**，涵蓋醫療、家居、教育及工業等應用，讓我們擁有更優質生活，以科技創造美好未來。

香港科技園透過「**創業培育計劃**」，提供全方位支援協助研發產品、連繫商業夥伴、尋找投資者，開拓市場，打造創新英雄。讓他們的科技創意，點亮世界，閃爍未來！即上 heroes.hkstp.org，了解創新英雄，如何為我們創·新未來。

創新英雄系列



heroes.hkstp.org

hkstp.org

